

LA VOZ DE SÓ

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS

LA VOZ DE SOLLER
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial
PALMA



Naranjas y Mandarinas de Argelia
Frutas y Legumbres primicias

F. MAYOL & FRERES

BOUFARIK (Alger)

Especialidad actual: Higos - Mandarinas - Clementinas
Naranjas-Thomson-Washington-Limonos, etc...

TELEGRAMAS		TELEFONOS	TELEGRAMAS		TELEFONOS
MAYOL	Boufarik	1-11	MAYOL	St. Chamond,	2-65
MAYOL	Birkadem	0-82	d.º	d.º	4-35
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39	MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Saoula	0-21	MAYOL	Chavanay	13
MAYOL	Zéralda	0-06	ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

Transportes fruteros • Marítimos - Terrestres

LUCAS ESTADES COLOM

AVENIDA 14 ABRIL 32 ~ VALENCIA (ESPAÑA)

Telegramas: TRASPORTS

TELÉFONO: 16.132

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCES Y ALEMAN

APARTADO 443

SERVICIO MARITIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPRESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDIA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON

a destino

SETE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

Fort-Faits desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre" (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait; se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

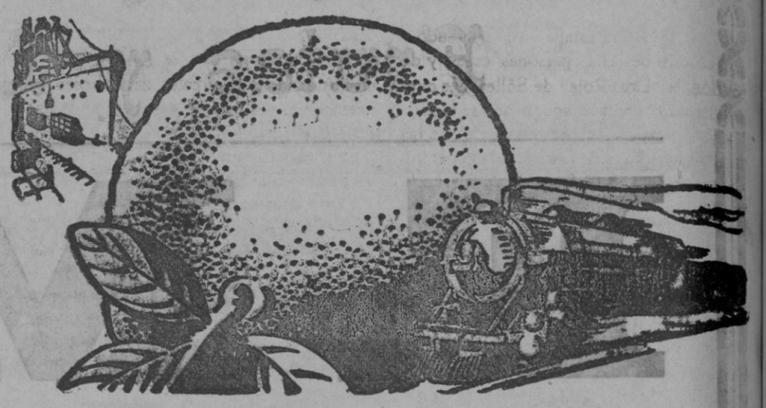
FRUTAS DE ALCIRA
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
 TELEGRAMAS "RABELIAS"
 Teléfono, nº 35. **ALCIRA**



Rondajes Mallorca
 A 2:50 PTES, ETSEMPLAR
 Acaba de sortir la 3.ª edició del
 PRIMER TOM
 Libreria de Salvador Calatayud. Lluna. 27
 SOLLER

VALCANERAS Y COLOM
 Sucesores de JUAN VALCANERAS
 Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.
 = COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =
 Teléfono núm. 141.
 Telégramas: CREMAT= Alcira. **ALCIRA**
 (VALENCIA. - ESPAÑA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas
 Casa fundada en 1880 por Juan M. Dayol



EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA
JOSE MAGRANER
 GUARDIA DE LA ESTACION -3.
CARCAGENTE (VALENCIA)
 TELEGRAMAS: MAGRANER
 TELEFONO Nº 37.
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL



¿CALLOS?
 Usando sólo tres días el patentado
UNGUENTO MÁGICO
 Desaparecen totalmente callos, durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.
 Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid
Ungüento mágico
 Farmacias y Droguerías, 1980. Por correo 2 pías
Farmacia Puerto
 P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

M. Dayol & Coll
 Villarreal (Castellón)
 Telegramas: Mayola
 Teléfono núm. 34



ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
 = Especialidad en muebles, puertas y persianas =
 = Construcción de somiers =
 = A precios módicos =
MIGUEL COLOM
 CALLES DE MAR Y GRANVIA
 SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON — Barcelona —
 Plaza del Teatro y Rambla
 El hotel preferido por las familias de Sóller
 Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones
PRECIOS MODICOS

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.
 Precio grande 450
 Precio pequeño 250



JUAN MAYOL COLL
COMERCIANTE EXPORTADOR
 Representaciones — Agencia — Comisiones
 Consignaciones — Cambios y Permutas
 Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.
 CABLE: MAYOL APARTADO 982
SANTO DOMINGO (República Dominicana)

J. Robillard y C. Valencia
 Primera Fábrica de Esencias de España
 PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:
OLYMPIA ORO DE LEY
SONADOR ROSA DE VALENCIA
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA
MARIOLA

GOTAS DIVINAS
 Aceite Vegetal
 4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos e grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías.
 Perfumería ICART - Barcelona
 Nombre y dibujo patentados



Para **MATSEIBLE** el vapor
GOBERNADOR GENERAL
 sale todos los Sábados, a las 10 de la mañana
 Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al exportador
D. FRANCISCO PONS - Teléfono 27 - SOLLER



LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

UNA INSTITUCION COMO HAY POCAS

Una breve conferencia con D. Onofre Bauzá Castañer, Presidente-Delegado del Comité Local de la Cruz Roja Española en Sóller

En cierta ocasión estaba yo ponderando a unos señores de ésta, personas cultas y de posición, la "Cruz Roja" de Sóller. Me quedé después del limitado apoyo que se le prodigaba y acentué la necesidad de que las clases adineradas y de buenos sentimientos la apoyaran económicamente. A mi corta disquisición contestó una señora con cierto desprecio:

—¿Uff! ¿Pero que hace la Cruz Roja? Según he sabido después no es ésta la primera vez que alguien ha lanzado la misma interrogación.

Yo, en aquella ocasión no le contesté complacientemente. No quisé rebajarme a responder con detalles que en primer lugar solo conocía superficialmente, a una pregunta hecha con tanto desdén. Solo dije:

—Pues vaya usted allí y entérese.

Pero no creo que aquella señora fuera ni importó. La misma semana LA VOZ DE SOLLER publicó un artículo firmado por Azu, autor a quien no conozco, pero que al parecer se trataba de un paisano recién llegado de Francia que después de una visita al local social se sintió entusiasmado y confundido y obsequió al instituto con un encomiástico escrito que cuando menos respiraba sinceridad. Por ese artículo pudo enterarse la señora en cuestión de "parte" de lo que hacía tan benéfica institución. Y digo "parte" porque no estaba allí todo cuanto bueno hace la "Cruz Roja" de Sóller; y luego la misión fundamental del instituto no es precisamente el repartir botes de leche y medicinas a familias necesitadas ni proveer de vales para consultas gratis a enfermos pobres, etc., etc. Todos estos son servicios circunstanciales al dictado de los buenos sentimientos de los directivos, pero lo fundamental no estriba en estas actividades. He resuelto hacer esta visita para dejar bien asentado lo que es, significa y hace la Cruz Roja de Sóller. Naturalmente es de comprender, en parte, algo de la adversión que determinado sector del público siente hacia ella. Y cualquiera compartirá mi criterio cuando oiga mis razones:

Buena parte del público vive en un ambiente de ilusión por no decir ensueño. Eso, aquí como en Pekín. El enamorado anda por las calles en alas del amor. El joven o la joven va transportada por los deseos del divertimento: cines, bailes, trajes, viajes, etc. El pobre se relame suspirando por riquezas y el rico por grandezas. Vivimos una época, y va por larga, de irrealidades. Muchos piensan en lo bueno que puede ocurrir y no recuerdan lo mucho malo que agrava el presente. Es éste el mal principal de la época presente y de otras épocas pasadas, y quiera Dios que no lo sea también de las del porvenir. De ahí tantos choques morales. Un enamorado va por estas calles pensando en la obra maestra de la diosa Venus al legarnos a Cupido que ha hecho latir su corazón por el amor de su Dulcinea, cuando de repente, al volver una esquina se da de narices con un cortejo fúnebre. ¡Adios Cupido! Una realidad, una triste realidad, le recuerda el poco peso que tienen las ilusiones. Aquella persona siente una impresión tan desagradable que altera su sensibilidad. Es un choque que no le hubiera amargado de vivir más al nivel de la realidad.

Un joven atleta, rebosante de salud y alegría, anda a zancadas y menea sus brazos cual aspas de molino, como si quisiera abarcar el aire, y va pensando en los goals que le metió al pobre diablo portero y en los que le meterá si Dios quiere en otra ocasión, o se recrea pensando cuando deje K.O. a Max tras el día que lo gre enfrentarse con él en singular combate ante miles de espectadores, y en este culminante instante un amigo portador de noticias de mal agüero le anuncia: —¡Sabes que Fulano, aquel joven campeón de esto y aquéllas, que torcía un duro en el puño de su mano, se dió un golpe en la pierna, no lo cuidó, ha surgido gangrena y se le han tenido que amputar? ¡Mal! Otro choque moral del que tarda en reaccionar el futuro campeón. Y hago toda esta

historia porque tiene relación con la adversión que se siente con la Cruz Roja: Va un ilusionado por la calle del Viento y se horroriza al ver las camillas. Se dan de bruces con un camillero y se le vuelca el alma. Ve el escudo heráldico de la institución y le parece contemplar una legión de heridos y un río de sangre.

¿Y quién dirá que no tengo razón?

Todo esto que acabas de leer, lector querido, es lo que he dicho a D. Onofre Bauzá Castañer, Presidente del benéfico instituto que con una paciencia de Job me ha escuchado y ha tenido la gentileza de decirme que no habrá nadie que logre desvirtuar mis razonamientos.

—Bueno, pues, amigo Presidente. Hable usted ahora. ¿Qué es la Cruz Roja Española?

—Pues una Institución de carácter humanitario y benéfico social, constituida al amparo de convenios internacionales suscritos y ratificados por España. Está oficialmente reconocida y funciona bajo la protección del Gobierno.

—El Gobierno ampara la existencia de la Cruz Roja Española, declarándola de utilidad y de beneficencia públicas para todo el territorio de la nación; la reconoce como única autorizada oficialmente para la asistencia de los heridos en campaña, le otorga múltiples beneficios: capacidad jurídica para los actos de la vida civil, gozando del beneficio legal de pobreza, franquicia postal y telegráfica, impuesto del timbre, etc., etc.

—El ganado y material de la Cruz Roja están exceptuados igualmente de la requisición militar en tiempo de guerra, y sus Hospitales y demás establecimientos sanitarios, exentos también de la carga de recibir alojados.

La Cruz Roja, tiene por finalidades:

a) En tiempos de guerra: Coadyuvar a la acción de la Sanidad del Ejército y de la Armada y ejercer todas cuantas actividades le sean posibles para remediar los dolores derivados de las guerras, tanto entre los combatientes como entre la población civil. (El reciente movimiento sedicioso sirve de ejemplo).

b) En tiempos de paz: Fomentar, por todos los medios a su alcance, el espíritu de paz nacional e internacional; prepararse para su actuación en tiempo de guerra; ejercer una acción, lo más activa posible frente a los siniestros y calamidades públicas, sean producidas por fenómenos de índole natural o social, por enfermedades epidémicas o endémicas (como en Sóller el año del gripe, en que el benéfico centro actuó eficazmente bajo la activa dirección de D. Salvador Elias y D. José M. Almagro) por causas de otro orden, ejercitando, en suma, con plena autonomía, y valiéndose de sus propias organizaciones, toda función benéfico-social que sea compatible con el espíritu de la Institución.

—La Cruz Roja debe tener organizados permanentemente servicios de material necesarios para los primeros auxilios en caso de guerra, grandes siniestros o calamidades públicas y para la más rápida asistencia y transporte de heridos. Con el mismo motivo contará con enfermeras y personal sanitario auxiliar.

—En su actuación humanitaria, la Cruz Roja no distinguirá de amigos ni enemigos, religiones, ideas políticas o sociales, nacionalidades, razas, etc., cuidando a todos con igual solicitud y no mezclándose nunca en cuestiones distintas de las que le competen.

—Aquí pues, amigo periodista tiene explicada la finalidad de la Cruz Roja.

—Por lo que respecta a nuestra actuación tenemos nosotros nuestras enfermeras que actúan en el Dispensario cuando hay heridos.

—Luego contamos con una brigada sanitaria formada por doce camilleros, todos ellos trabajadores que prestan sus servicios gratuitamente, y gozan en compensación de los

servicios gratis de médico, medicinas y dentista.

—Tenemos establecido un servicio de beneficencia y repartimos gratis a familias pobres botes de leche condensada, específicos y trajes.

—Luego hay el servicio de médicos especialistas que es gratis para los enfermos pobres de solemnidad, a quienes proveemos de los oportunos vales para la visita.

—Tuvimos establecido el servicio de hospital, retirando las camas, por resultarnos un notorio perjuicio, pues la mayoría de alojados no pagaban por ser pobres y nosotros teníamos que procurarles asistencia médica, medicinas, manutención y limpieza, todo sin más recursos que unos centenares de pesetas que al año recaudamos de los socios que hay inscritos, y con las cuales hemos de atender a los gastos de la casa y amortizar una deuda de unas 10.000 pesetas que pesa sobre nosotros desde hace años.

—Y nada más, señor periodista. Solo quiero hacer constar mi agradecimiento sincero para cuantas personas nos ayudan figurando como socios en nuestras listas, y rogar a todos los que aniden en su pecho buenos sentimientos, se inscriban socios y nos ayuden con su apoyo económico y moral, a que nuestra tarea sea más pródiga, eficaz y grata.

Después de los mítuos discursos con que nos hemos obsequiado el Sr. Presidente y un servidor hemos dado por terminada la conferencia.

Ahora tú, lector, que has seguido la lectura del artículo hasta el final, vivas o no vivas en las nubes, enfrente con la realidad, y dínos si la Cruz Roja de Sóller merece o no la ayuda del pueblo. Si eres sincero y tienes corazón contestarás afirmativamente. Entonces cumple como debes e inscribete socio: hay dos cuotas 3 y 5 pts. anuales. Una miseria. Inscribete pues y ayuda a la humanitaria labor de tu instituto local.

Y a usted, señora inominada, que con tan desdeñoso Uff! me pidió lo que hacía la Cruz Roja de Sóller, sírvale de contestación este artículo, y si no le es suficiente para modificar su criterio, vaya al instituto, y atienda durante un día a los heridos que allí se persoran para ser curados, a los pobres que van en busca de medicamentos, botes de leche o bien asistencia médica gratuita, y venga luego a decirme si está o no convencida.

LIRIO

Sóller, 9 Noviembre, 1934.

De Colaboración

Los niños víctimas de la revolución

Recordaréis, aún no hace un año, aquel paseo sentimental de niños que por Madrid y Barcelona, hicieron los revolucionarios, mientras imponían a los padres de aquellos una huelga, estúpida y violenta en Zaragoza.

Aquello quiso ser exhibición aparatosa y sensiblera de un fingido humanitarismo de la revolución que aparentaba interesarse por los niños. En realidad, fué íncua explotación política de unas víctimas que la revolución tenía condenadas al hambre.

Ahora ha sido en Asturias donde la ferocidad revolucionaria se ha descargado, cebándose cruelmente en los niños. Eran hijos primero, huérfanos después de los Guardias civiles asesinados y muertos con ensañamiento inconcebible.

No solo hubieron de presenciar aterrizados la caída, tortura y el asesinato vil de sus heroicos padres, sino que incluso muchos de ellos fueron horriblemente martirizados. Los hay hasta con los ojos tan bárbaramente lastimados por los hombres fieras revolucionarios, que están completamente ciegos los pobrecitos.

Estos niños han sentido en sus ojos puros, inocentes, el dolor agudo del puñal que un corazón, mil veces peor que el de las hienas, clavó en sus órbitas para vaciarlas. Que no quiso darles muerte para que vivieran en desgracia; para que fueran vivos testigos de un odio que no se sacia con el saqueo, el incendio, el asesinato y la muerte.

ANIVERSARIO ROMANTICO

LUIS SALVADOR, Príncipe aventurero

Hace sesenta años que llegó a Mallorca, por primera vez, el turista de sangre imperial que fijó muy poco después en la región más bella de la isla su habitual residencia. Era el archiduque Luis Salvador de Hapsburgo, sobrino carnal del emperador Francisco José y hermano de aquel otro príncipe que, bajo el seudónimo de Juan Orth, tuvo un momento de celebridad, y se esfumó luego misteriosamente, sin que haya podido averiguarse su paradero.

Luis Salvador viajaba de incógnito, es decir, sin ocultar su personalidad, pero rehuyendo con invencible displicencia toda suerte de honores y homenajes.

Su extremada misantropía, su descuidada indumentaria, sus correrías por riscos y vericuetos de las montañas, crearon pronto un ambiente de misterio en torno al príncipe austriaco, y más al saberse que había adquirido Miramar y los predios circundantes, o sea, toda la región de montes y bosques donde quiso fundar Rainundo Lulio, hace cincuenta años, su escuela de lenguas orientales.

Comenzó enseguida la restauración de Miramar, que iba a ser el retiro de Su Alteza durante casi medio siglo, fuera de los períodos dedicados a recorrer con su yate Nixe todas las rutas del Mediterráneo, desde Tánger al Bósforo, sin que volviese a pisar jamás la Corte de Viena.

El secreto del príncipe

Muchas leyendas han circulado en torno al enigma de Miramar, de ese príncipe hurao que desdeñaba la vida cortesana y sólo parecía complacerse en el trato de los labriegos. Luis Salvador no se preocupó en explicar su extraña conducta, ni en desmentir las versiones más o menos fantásticas inventadas para justificarla.

Alguien que por algún tiempo formó parte del séquito del archiduque—alguien muy estrechamente vinculado a

quien esto escribe—consiguió descifrar el enigma.

Luis Salvador se había enamorado, perdidamente, siendo muy joven todavía, de una señorita vienesa, con la cual no podía casarse sin abdicar de su rango. El Emperador Francisco José prohibió el enlace; pero el joven archiduque se disponía a arrostrar las consecuencias del enojo imperial, cuando su amada pereció en un incendio. Loco de dolor, el príncipe huyó de Viena, y nunca más tornó a la Corte, ni volvió a pisar tierra austríaca sino en contadas ocasiones y siempre por pocos días. En el mar y en los montes de Mallorca transcurrió todo el resto de su existencia.

Sosia imperial

Un detalle novelesco. De la doncella muerta en el incendio no quedó ningún retrato. Era ésta una de las penas más hondas del archiduque, y, según parece, fué el motivo de que tampoco él consintiese nunca en retratarse. Y he aquí que un día, pocos años después del suceso, el afligido enamorado vió en un retrato de la emperatriz Carlota la exacta imagen de su amada. Hizo buscar todos los retratos posibles de la infortunada viuda del fusilado por los mejicanos en Querétaro. Desde entonces, copias de este retrato ornaron los aposentos de Su Alteza, en tierra o a bordo del Nixe.

Mallorquín honorario

El príncipe se aficionó de tal modo al clima de Mallorca, a sus paisajes, a sus costumbres y tradiciones, que se convirtió rápidamente en un verdadero mallorquín. Hablaba el lenguaje de la isla con absoluta pureza, y a nadie cedía en el conocimiento de la historia de Mallorca, de su flora y fauna, de la topografía y toponimia de su tierra de adopción. La más monumental de sus obras—y publicó muchas, descriptivas y de viajes—es, sin disputa, la consagrada a las Baleares: *Die Balearen in Worth ein Bild geschicht, rigurosamente agotada, como también lo están sus otras dos obras baleáricas: Die alten Pythiussen y Rondalles de Mallorca.*

Amaba el príncipe a Mallorca como a una segunda patria. En restaurar Miramar y embellecer sus alrededores, en formar colecciones de antigüedades mallorquinas, en favorecer de diversos modos a los campesinos de la región, invertía el total rendimiento de sus fincas isleñas y no poca parte de las rentas producidas por sus extensas posesiones en Austria. Mientras vivió Su Alteza, dos pueblos de Mallorca, Valldemosa y Dejá, se enriquecieron día a día con los dones del príncipe. En torno a éste no siempre floreció la gratitud: a menudo le hirieron, aunque él nunca pareció advertirlo, los dardos venenosos de la envidia y de la codicia defraudadas.

Póstuma consagración

Poco más de tres lustros han pasado desde que Luis Salvador falleció. Sus fincas mallorquinas pasaron a manos de herederos nada piadosos, que devastaron a toda prisa los bosques incomparables de Miramar, malbarataron parte de la herencia y redujeron a sórdidas ruinas los monumentos rústicos erigidos por el príncipe munificentemente.

Por esto hoy, si algo pudo inspirar críticas en la extraña vida del archiduque Luis Salvador, ello se olvidó en absoluto. Sólo subsiste en la memoria de los mallorquines el recuerdo del bien que hizo a Mallorca, de su acendrado amor a la

Juan Bartolomé DARDER

isla de oro. Y cuando pasan por aquellos parajes de ensueño quienes los cruzaron en vida de Su Alteza, miran con desolación el destrozo vandálico de una parte de sus bellezas—de casi todo lo que es obra humana, en contraste con lo que cada primavera la generosa Naturaleza se cuida gratuitamente de restaurar—y murmuran con emocionada añoranza: «Ah, si resucitase el archiduque y viese esto...», de pena se volvería a morir!»

Miguel RIVERA

(De Esto)

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

X Día Universal del Ahorro 31 de Octubre de 1934

El día del Ahorro fué instaurado por el Primer Congreso Internacional del Ahorro, celebrado en Milán del 26 al 31 de octubre de 1924, proponiendo su celebración a todas las Cajas de Ahorro del mundo, como jornada dirigida especialmente a la difusión del Ahorro, mediante el ejemplo, la palabra y los procedimientos gráficos.

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros—por mediación de su Sección General de Ahorro, independiente de la Sección de Seguros Sociales— procura constantemente ordenar su dinamismo a esa actuación difusora de las virtudes del ahorro, tendiendo a que su ideario informe con la mayor intensidad posible la economía popular y a que la conciencia ciudadana pueda percatarse plenamente de sus eficacias económicas, sociales, culturales y benéficas.

Pero, sin perjuicio de esa acción continua, perseverante e integral a favor de los ideales y de las prácticas del ahorro organizado, esta Caja ha venido sumándose gozosamente a las sucesivas conmemoraciones del Día del Ahorro, como se propone hacerlo en el presente año, habiendo acordado, al efecto las siguientes:

Concesiones sociales y benéficas especiales

1.ª Para imponentes antiguos: A) Cincuenta bonificaciones de cincuenta pesetas cada una, a cincuenta titulares de Libretas de Ahorro, que hayan cumplido 75 años de edad y sean imponentes, desde hace diez años, de la Oficina Central de Barcelona o de alguna de las Sucursales, que no hayan percibido esta bonificación el año anterior.

B) Para imponentes, titulares de Libretas de Ahorro, vigentes en la actualidad, comprendidas del número 1 al 500 que hayan demostrado constancia en la práctica del ahorro, desde la apertura de la Sucursal de Igualada, en 1909, hasta la fecha actual. Con motivo, pues, del XXV aniversario de la inauguración de la Sucursal de Igualada, esta Caja concede 64 bonificaciones de 25 pesetas cada una a los imponentes comprendidos en las circunstancias citadas.

C) Sucursal de Gerona: 33 bonificaciones de 25 pesetas cada una a los imponentes más antiguos, concedidas en conmemoración del XXV aniversario de la inauguración de la sucursal.

ferida Sucursal, que figuren comprendidos entre la libreta del 1 al 500 y por las circunstancias que se expresan en el apartado B).

2.ª Para ancianos desvalidos: Cien mil pesetas, que serán distribuidas en libretas de pensión y de ahorro con arreglo a las normas de los Homenajes a la Vejez y del Homenaje a la Vejez del Marino, en su primera fiesta anual, en las poblaciones de Cataluña y Baleares que la celebren.

3.ª Para niños: Cincuenta pesetas, que se dedicarán a la concesión de imposiciones de bonificación en libretas de Mutualidades Escolares de Cataluña y Baleares, pertenecientes al régimen del Instituto Nacional de Previsión, dentro del territorio—Barcelona, Gerona, Lérida, Tarragona, Baleares—a que alcanza la gestión de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros.

4.ª Para maestros: Tres mil pesetas, que se destinarán a abrir Libretas de Honor, con imposiciones de premio, a favor de los maestros y maestras de Cataluña y Baleares que más se hayan distinguido en el impulso y desarrollo de Mutualidades Escolares.

5.ª Para trabajadores: Diez mil pesetas que se destinarán a bonificar aquellas Libretas de Retiro Obrero, en sus dos secciones de Pensión y Capitalización, en las que sus titulares residentes en Cataluña y Baleares hayan realizado imposiciones voluntarias en el período comprendido entre los días 31 de octubre de 1933 y 30 de octubre de 1934. Estas bonificaciones consistirán en una cantidad igual a la impuesta durante dicho período, por el obrero titular, no pudiendo exceder cada bonificación de cincuenta pesetas.

6.ª Para obreras afiliadas a la Obra Maternal del Instituto de la Mujer que Trabaja: Se entregarán Libretas de Ahorro, con la imposición inicial de cinco pesetas, para los hijos de las mismas que nazcan desde 31 de octubre de 1934 hasta 30 de octubre de 1935, cuyas madres hayan percibido el Subsidio Maternal del propio Instituto.

7.ª Complemento de la Obra Antituberculosa: Se entregarán Libretas de Ahorro, con la imposición inicial de cincuenta pesetas, a cuantas personas salgan, curadas o asistidas, del Sanatorio de Torrebónica, habiendo sido tratadas como tuberculosas en su sección gratuita. Esta concesión regirá para todas las salidas que tengan lugar desde el Día del Ahorro del presente año hasta el de 1935.

8.ª Obra de Asistencia, Protección y Enseñanza de Ciegos: Se entregarán Libretas, con la imposición inicial de cincuenta pesetas, a los ciegos que se instruyen actualmente en el Instituto para Ciegos, en sus Secciones de Enseñanzas generales, Especiales y de Artes y Oficios, que no hubiesen percibido la bonificación concedida el año anterior.

9.ª Obra Protectora de Ciegos y Sordomudos: Se entregarán Libretas con la imposición inicial de cincuenta pesetas, a las niñas ciegas y a las sordomudas que se instruyen y educan actualmente en el Externado y en el Pensionado gratuito del Instituto Social de Sordomudos y de Ciegos, no beneficiadas en el año anterior.

10. Difusión de los Sellos de Ahorro Popular: Se otorgarán veinte Libretas de Honor con la imposición inicial de cincuenta pesetas cada una, a favor de los comerciantes detallistas que más se hayan distinguido en la difusión de los Sellos de Ahorro Popular de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros y, por cuya mediación, mayor número de Libretas de Ahorro se hayan abierto desde que la nombrada entidad implantó esa operación hasta la fecha, siendo condición precisa no haber recibido hasta el presente ninguna de dichas Libretas de Honor.

11. Titulares de Libretas de Ahorro iniciadas con Sellos de Ahorro Popular: Se concederán cuarenta premios de veinticinco pe-

setas cada uno y cien de diez pesetas cada uno, a los titulares de las Libretas abiertas con Sellos de Ahorro Popular de un céntimo, que hallándose vigentes el día 31 de octubre de 1933, desde este día hasta el presente hayan realizado mayor número de imposiciones modestas, en sellos y en metálico.

12. Titulares de Libretas de Ahorro abiertas a favor de niños, e iniciadas con Sellos de Ahorro Popular a quiritados directamente en las Oficinas de las Sucursales de Cataluña y Baleares: Cien premios de diez pesetas cada uno, distribuidos entre los niños titulares de Libretas de Ahorro que hallándose en las circunstancias indicadas, hayan demostrado más constancia en la práctica del ahorro popular.

13. Afiliados de las Casas de Familia del Instituto de la Mujer que Trabaja: Se concederán veinte premios de cincuenta pesetas cada uno, a las veinte afiliadas del Instituto de la Mujer que Trabaja, residentes en sus Casas de Familia de Santa Madrona, Angeles Mateu y Lérida, que siendo titulares de Libretas de Ahorro o Previsión de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, justifiquen un movimiento de imposiciones más constante y popular, desde 31 de octubre de 1933 hasta igual día de 1934, y premios de diez pesetas, a las restantes afiliadas, titulares de Libretas, todas ellas que no hubiesen percibido bonificaciones en años anteriores.

14. Afiliadas ancianas del Instituto de la Mujer que Trabaja: Se concederán diez Libretas de Ahorro con la imposición inicial de cien pesetas, a diez afiliadas ancianas del Instituto de la Mujer que Trabaja.

15. Montepío de Nuestra Señora de la Esperanza: Se concederán dos Libretas de Ahorro con la imposición inicial de Cien pesetas, a los obreros más ancianos, socios del Montepío de Nuestra Señora de la Esperanza, que no hayan ya percibido esa bonificación.

16. Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza: Se destinarán Mil pesetas a bonificar con imposiciones de veinticinco pesetas, las cuarenta cartillas de rescate de préstamos realizados en el Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza, en Barcelona y en sus delegaciones de Figueras, Gerona y Tarragona, que, hallándose actualmente vigentes, demuestren una mayor constancia en el pequeño ahorro, para el desempeño de prendas que garanticen préstamos no superiores a doscientas pesetas.

17. Para Mutilados: Se entregarán Libretas con la imposición inicial de cincuenta pesetas, a los mutilados de Cataluña y Baleares amparados por el Instituto para la rehabilitación Física de Mutilados de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, con la coacción gratuita, o de coste limitado, de miembros artificiales, manos, brazos, pies y piernas, que justifiquen que ganan actualmente el sustento con su trabajo personal, o vivan en circunstancias que les hagan merecedores de socorro, siempre que no hubiesen obtenido ya análoga recompensa.

18. Casas de Cultura: Treientos veinte premios, de diez pesetas cada uno, a los niños y niñas que con más constancia hayan concurrido a las Bibliotecas de las Casas de Cultura de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros en Alayor, Badalona, Bañolas, Berga, Ciudadela, Felanitx, Ibiza, Igualada, Inca, Lés, Lérida, Lluchmayor, Mahón, Manacor, Manresa, Manou, Montblanch, Mur, Palma de Mallorca, Petre, San Felu de Llobregat, San Sadurn de Noya, Santa Coloma de Farnés, Santa Coloma de Queralt, Seo de Urgel, Sóller, Son Servera, Torelló, Torroella de Montgrí, Vich, Viella y Villafra del Panadés.

19. Colonia Infantil: Se concederán Libretas de Ahorro, con una imposición de diez pesetas, a cada uno de los niños y niñas, de familias obreras, que formaron parte en el

verano último de la Colonia Infantil, organizada y sostenida por la Obra de las Colonias Sociales e Infantiles de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, mientras no hubiesen ya percibido esta bonificación el año anterior.

Como ya uenia desde algún tiempo anunciándose de que Sóller había de ser favorecido este año con el beneficio de la Sta. Misión, señálese el viernes de la semana pasada, 2 del corriente para el principio de la misma. Los Padres Misioneros encargados de la predicación misional, pertenecientes a la preclara Compañía de Jesús, son los Padres Corrons, Pascual y Salom.

Biblioteca popular gratuita

Durante el mes de Octubre la Biblioteca popular gratuita que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 980 lectores, clasificados en la siguiente forma: 563 hombres, 127 mujeres y 290 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 346; Obras generales, 100; Filosofía, 2; Religión, 16; Ciencias sociales, 33; Filología, 13; Ciencias puras, 7; Ciencias aplicadas, 33; Bellas artes, 29; Literatura, 502; Historia y Geografía, 6.

En total han sido estudiadas o consultadas 1.087 obras.

Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

Fondo de Ahorro Capitalizado

Sres. Herederos de D. Bartolomé Alcover Arbona, con domicilio en C. Mar, 154, y D. Miguel Serra Bennasar, con domicilio en Manzana 54 n.º 487.

Bonificación extraordinaria procedente del reparto del recargo sobre herencias

D. Sebastián Frontera Miquel, domiciliado en calle Tamany, 11; D. Martín Vaquer Juan, domiciliado en C. San Jaime, 50; don Joaquín Joy Serra, domiciliado en C. Celler, 18; D. Alonso Nevado García, domiciliado en Manzana 44 n.º 125.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir los correspondientes resguardos que les fueron entregados al solicitar los citados beneficios.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 7 de Noviembre de 1934

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Colom Mayol, se reunió nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria a la que asistieron los señores concejales D. Salvador Frontera Oliver, don Antonio Colom Casasnovas, don José M.ª Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. José Aguiló Pomar y D. Ramón Pastor Arbona.

Declarada abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior la cual queda aprobada sin alteración alguna.

Se acuerda satisfacer:

A D. Amador Colom, 109'55 ptas. por el suministro de lámparas durante el presente año.—A D. José Socias, capatx de la brigada municipal de obras, 754'71 ptas. por los jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración.—Al Sindicato de Riegos, 102 ptas. correspondiente al reparto efectuado ultimamente.—A D. Miguel Seguí, 188'40 ptas. por el cemento suministrado durante el finis mes de Octubre.—A D. Celestino Bonnin, 25'75 ptas. por la adquisición de una copa para la traviesa del Puerto.—A D. Francisco Bonnin, 50 pesetas por reparaciones practicadas en las guarniciones de los caballos propiedad del Municipio.—A D. Pedro A. Bernat, 1215'40 ptas. por diversos trabajos encargados en su taller de herrería.—A D. Andrés Pizá, 182'32 ptas. por el cemento servido durante el pasado mes de Octubre.—A D. Ramón Rullán Frau, 144'25 ptas., por sellos servidos al Ayuntamiento y 83'75 ptas. por gasolina suministrada para el auto-copa destinado al servicio de Riegos.—A D. Juan Colom Alcover, 780'75 ptas., por el cemento «Lanfort» servido para el depósito regulador.

Después de la lectura de dicha cuenta el Sr. Colom (D. Antonio) hizo constar que le ha sorprendido la cantidad de cemento portland adquirido y que vería con gusto que otra vez se tenga que comprar otra partida tan importante que se adquiera mediante concurso, pues ello puede resultar en beneficio de los intereses del Municipio.

El Sr. Puig se adhiere a las expresadas manifestaciones del señor Colom (D. Antonio).

En atención a una instancia promovida por D. José Morell Colom, obrando en representación de D. Jaime Deyá, se le concede permiso para conducir las aguas sucias y pluviales, de las casas señaladas con los n.ºs 31 y 33 de la calle de la Luna, a la alcantarilla pública.

Se resuelve pasar a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Martín Cifre Orell, obrando en nombre propio y de otros regantes, solicitando permiso para construir una acquia que atraviese la carretera del Puerto en el Km. 6 del Km. 33.

Otra del mismo D. Martín Cifre Orell, en representación de un vecino suyo, interesado en se le conceda permiso para cerrar con pared y colocar una rejilla sostenida por barras de hierro, un solar que posee en la finca denominada «Es Ports».

Otra del expresado D. Martín Cifre Orell, obrando como delegado de D. Juan Vicens Garau, en súplica del correspondiente permiso para cercar con pared y colocar una rejilla sostenida por barras de hierro, un solar que posee en la finca denominada «Es Ports».

(Termina en la página 6)

Folletín de LA VOZ DE SOLLER.-36

AMOR QUE NO MUERE

RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

La publicación de esta novela ha sido autorizada por la casa editora, Editorial Juventud, Provenza, 101.—Barcelona, quedando prohibida la reproducción total o parcial de la misma.

Pasó el verano en una paz completa: el dolor parecía concederle una tregua. Sin embargo, él vivía con la espada de Damocles suspendida sobre su cabeza y la espada cayó al fin un día de noviembre trágico y grisáceo tajándole y desgarrándole el alma donde comenzaban a apuntar unos tímidos brotes de conformidad y de calma. Lo supo por una carta desesperada de la marquesa de Cadierno y por otra, muy discreta y suave (como piadoso bálsamo) de la dulce amiga, Mariquina Marzo. Concretando la una y la otra, sin la violencia de la de María Cadierno ni la calculada prudencia de la de Mariquina Marzo, sino fría y escueta como la verdad, leyó también la noticia en un célebre periódico madrileño al cual estaba suscrito.

Ha sido pedida por los duques de Nibles la mano de la gentil señorita Pilar Cadierno, hija de los marqueses de este título, para el conocido sportsman y querido amigo nuestro, el marqués de Estremera. La boda se celebrará en la próxima primavera.

Esta vez, Montesinos, se defendió bravamente contra la emoción, hundiéndose en sus serios estudios de último

año para hallar en ellos una triaca. ¡Olivar, oliviar! ¡Si le fuese posible olvidarlo!

Entretanto, su vida era austera y triste, a tono con el luto de su corazón. También parecía solitaria y muda la casa de los Marqueses desde que Estremera pidió la mano de Pilarita. Los pobres padres padecían como sólo ellos saben padecer. Habían apelado a todos los recursos imaginables para disuadir a la chiquilla de su loco intento. Todo fué en vano. Pilarita sabía que el Marqués era un mundano empedernido; sabía que al casarse con él había de abandonar el hogar de los suyos, sabía que la vida que le aguardaba era esa vida agitada y maquiavélica del gran mundo, vida en la cual la esposa no puede ser esposa, ni la madre puede cumplir sus deberes de madre para satisfacer los caprichos de una sociedad exigente que obliga al marido a vivir separado de la mujer y a la madre a encerrar a sus niños bajo la vigilancia de una institutriz en esa dorada jaula que se llama la *nursery*. Sabía y, con todo, seguía firme.

En Martingate había probado lo que es la verdadera vida del hogar; pero ella quería probar esa otra existencia que desconocía. Acaso, con ese optimismo de los enamorados, esperaba dominar a Estremera, reformar sus puntos de vista, hacer que su luna de miel fuese eterna, fundar en su hogar los cimientos de una vida íntima en cuyas dulzuras él fuese siempre de ella y ella siempre de él. A ella le habían dicho amigas experimentadas que precisamente de estos puntos filipinos acostumbrados a «correría», salían los mejores maridos. Para ella se abría el mundo como un florido vergel. Las rosas cubrían la senda de su vida. Creía que iba a ser feliz y renunciaba a lo que más amaba en el mundo por correr tras la dicha que le sonreía] hala-

gadora. Y mientras Enrique Montesinos se desesperaba, ella reía. Y en tanto que él moría de tristeza, ella se entregaba a los más bellos sueños de ventura.

Terminado el plazo fijado por la novia para la celebración del matrimonio. Pilarita estaba en visperas de boda.

Los Marqueses, aunque tristes y heridos en su amor de padres, habían hecho por su hija todo lo imaginable. El equipo era magnífico. Los regalos tenían incalculable valor.

Nadie hubiera podido sospechar el combate que se libraba en el fondo de aquellas dos almas. Para el público que allí mismo, en los suntuosos salones, admiraba el riquísimo equipo, era evidente que el casamiento se hacía a gusto de todos y que los Marqueses consentían de buen grado en aquel enlace.

Pilarita, sin embargo, sabía cuán grande era el disgusto de sus progenitores, y aunque a su modo de ver aquello no eran más que rarezas de viejos, allá en lo más recóndito de su ser, el gusano roedor de la conciencia le decía:

«No serás feliz, porque desobedece a tus padres».

De pie estaba aquella noche la bella jovencita, más encantadora que nunca con un elegante vestido de *voile* oro viejo, junto a una de las mesitas maoqueadas donde estaban expuestas las alhajas enseñando las soberbias joyas a tres señoras de alguna edad. El novio también estaba allí alegre, sonriente y dicharachero, apuesto y correcto «como un lord en Windsor Palace», que dijo del condeseito de Pineda el egregio autor de

«Pequeñeces» en su linda novela «Por un piojo».

Como hombre de mundo, salpicaba de oportunos chistes su amena charla, hablaba con cáustica frase del suceso sobresaliente del día y daba su opinión sobre las diferentes joyas esparcidas acá y acullá en sus lindos estuches en terciopelo.

Había entre ellas un magnífico collar de tres hilos compuesto de ricas perlas de un purísimo oriente, el cual reposaba lanzando suaves reflejos sobre un fondo de raso azul cielo. No tenía tarjeta que denunciase al donante.

«¡Precioso collar, Pilarita!—exclamó empujando los impertinentes una de las señoras.—¿Quién te lo regala?»

«Enrique Montesinos—contestó la muchacha con un ligero parpadeo, signo de leve emoción.

«Soberbio regalo te hace—dijo Estremera admirando la joya.

«¡Chica, pero si es divino ese collar! ¿Quieres acercar el estuche?»

Pilarita lo sacó con cuidado y lo alargó a la dama sin que su mano temblase. Había dominado prestamente su leve emoción.

«¡Qué magnífico oriente!—dijo examinando la sarta de perlas la señora.—Ha tenido gusto: precisamente deben ir muy bien con tu juventud y con tu figura, y hasta con el colorido de tu cutis. Tú también pareces una perla grande—sonrió amablemente la dama devolviendo el estuche.

«¿No viene Montesinos a tu boda, Pilar?—preguntó entonces la condesa de Piques volviéndose desde la vitrina cercana donde escudriñaba unos encajes.

Un ligero rubor se extendió por la frente de la novia mientras el corazón le gritaba asustado: «¡No, por Dios, que no

venga, sufrirá demasiado, pobre chico!»

«No puede—contestó serenándose.—Estamos en abril y es imposible abandonar las clases a estas alturas.

«Debe acabar ya pronto la carrera. Mi sobrino Polín y él fueron condiscípulos en Chamartín y acabaron juntos el bachillerato. Y Polín terminó leyes el curso pasado...»

«Para el próximo año será ya ingeniero.

«Enrique Montesinos es un partido como hay pocos—dijo sentenciosa la dama de los impertinentes.

«¡Ya lo creo!—se apresuró a afirmar la Condesa.—Ese no ha de esperar a que se mueran, los parientes para tener una fortuna.

No sabemos si la buena señora diría la frase con intención de establecer cierto parangón entre Montesinos y Estremera, pero éste se dió cuenta del sentido comparativo que encerraba y frunció contrariado el ceño.

«Y es, además, un chico muy inteligente... y muy sericito—terminó la tercera señora.—Nunca se ha oído decir que haya hecho ninguna calaverada.

«¡Qué poquitos van quedando de ese temple!—se lamentó la condesa.

No sabemos a qué modestas alturas hubiera llegado la conversación si no la hubiera interrumpido un criado que entró en el salón llevando una carta sobre una bandeja de plata. Tan mareada estaba Pilar Cadierno que sin darse cuenta del sello y de los signos de correos, preguntó distraída:

«¿De parte de quién?»

«El criado la miró con cierta sorpresa... ¡A fe que no se veía poco bien el sello extranjero sobre la albura del sobre! ¿Dónde tenía la cabeza la señorita?»

(Continúa)

La Santa Misión en Sóller

Como ya venía desde algún tiempo anunciándose que Sóller había de ser favorecido este año con el beneficio de la Sta. Misión, señalóse el viernes de la semana pasada, 2 del corriente, para el principio de la misma. Los Padres Misioneros, encargados de la predicación misional, pertenecientes a la preclara Compañía de Jesús, son los Padres Corróns, Pascual y Salom.

Viernes, día 2

El primer acto celebróse por la noche. La iglesia estaba llena de fieles. Después del rosario, el clero parroquial adelantó a recibir a los Misioneros. Siguió luego una oración preparatoria y el P. Corróns apareció en el púlpito. Sus primeras palabras son un saludo: La paz sea con vosotros! Y hace ver que ahora más que nunca las pasiones agitan al mundo. Sistemas y actuaciones buscan afanosamente la paz; pero esa paz que el mundo persigue y que imaginaciones enfermizas hacen consistir en las cosas terrenales, es una paz falsa; es uno de tantos sueños con que la sociedad se divierte de lo que debería ser fin de todas sus actividades: Dios.

Los misioneros nos traen la verdadera paz, la paz de Cristo; la única que puede conseguirse y mantenerse y ser eficaz en todos los órdenes de la existencia.

La Misión es un alto en la vida. Meditemos. Que los habitualmente distraídos se detengan a examinar hacia adonde van... Debemos presentarnos ante Dios con la buena voluntad de San Pablo cuando decía: ¡Señor que queréis que haga? Los misioneros, enviados suyos, vienen a decirnoslo. Su misión es curar nuestras heridas, señalarnos el ideal, facilitarnos los medios... Para muchos será ésta la última misión... por eso el Padre Corróns exhorta con celo vivísimo a aprovecharnos de ella.

La multitud escucha, ávida, al elocuente Padre, que supo ya desde el primer momento subyugarla y conquistarla. Hombre de talento, de espíritu apostólico, incansable en la lucha y avezado a la predicación, que posee, además, una voz potente y timbrada, recogerá sin duda en Sóller mucho fruto.

Acabado el sermón inaugural, dió los avisos referentes a programa, horario, etc.

Sábado, día 3

Por la mañana, a las 5 y media, durante la primera misa, el Rdo. P. Salom, religioso curtido en el trabajo por las almas, trazó el plan que se propone seguir en la parte que se le tiene encomendada: Explicar durante el Santo Sacrificio las excelencias, liturgia y frutos del mismo.

Aunque el P. Corróns hubiere anunciado que él sería quien haría el sermón después de la misa, no fué él, sino el P. Pascual, pues, como dijo después, debido a la fatiga de su viaje y para poder emprender con bríos el trabajo, estimó conveniente descansar. El P. Pascual, de cabeza encanecida en las labores del apostolado, fué quien dirigió la palabra a los fieles dando también principalmente orientaciones para la misión y su mejor aprovechamiento.

A las 10 y media tuvieron los niños y niñas su acto, que consistió en explicación de catecismo y al que concurrieron numerosos. Lo dirigió el P. Salom.

Por la noche, se rezó el Rosario, ocupando luego el púlpito para desarrollar el "Punto Doctrinal" el P. Pascual, que explicó el concepto, contenido, finalidad y frutos de la Misión.

Después el P. Corróns empezó el sermón principal o "Moral". Comenzó diciendo que iba a prescindir de que sus oyentes fueran cristianos o católicos, considerándolos sólo como hombres, para así establecer y fundamentar las enseñanzas de la fe sobre los cimientos de la razón humana. Su argumentación clara e irrefutable es fácilmente comprendida. Partiendo del hecho de nuestra existencia terrena hay que admitir un principio creador, Dios, único que nos dió el ser, y por tanto dueño absoluto de nosotros, que puede imponernos leyes y exigirnos cuentas...

Domingo, día 4

A las 5 y media el P. Salom, al principiar la misa, comenzó su plática sobre la misma, predicando del origen y fin del sacrificio en general y de las excelencias de la Santa Misa.

Después de concluida, subió al púlpito el P. Corróns hablando de los derechos de Dios sobre nosotros y desarrollando el dogma de su Paternidad sobre sus criaturas; al derecho que responde un deber: el cristiano debe pues portarse honrando esta filiación divina.

A las 10 y media predicó igualmente la homilía de la Misa Mayor, explicando el Evangelio del día; la tempestad sosegada. Tema interesantísimo, que dió lugar a que el Padre estableciera la perennidad de la Iglesia siempre agitada por la persecución, y la presencia indefectible del Maestro a bordo, es decir entre los cristianos.

Por la tarde, a las tres, tuvieron los niños y niñas su acto propio.

A la noche el P. Pascual, en su plática

Colaboración

LA CAMPANA DINS LA NIT

(Estampeta Misional)

En la calma de la nit han caigut sonorés trenta tres campanades. En el rebolige de la plaça expirava la darrera batallada de les deu: i en el silenci ha vibrat la veu de la campana grossa. Era l'hora de l'oració de Sóller per Sóller. Una inflamada veu misionera havia donat l'idea des de la trona: Quant a les deu sonats trenta tres cops la veu de la campana, que se pregas pels pecadors de Sóller. Y en l'hora silent, que el vent i tot ha respectat dominant per un moment les seves furies, al sentir els batecs del cor de bronze de la campana, par demunt els niguls de novembre que entelen el cel i més enllà de les estrelles que guaiten a redols, ha pujat la pregària a la Mare de tots dirigitas... pregau per nosaltres pecadors... Pot ser n'hi ha qui no han sentit la veu de la campana... Però ¡per tots, pels qui l'han sentida i pels qui no l'han volguda sentir, s'ha esforçat la pregària a la Mare de tots dirigitas... pregau per nosaltres pecadors...

Demunt la "Setra" brillen uns estels tremoladissos; els niguls entelen en part el cel... El vent bufa de bell nou amb un cascavellig de faltes seques... La son arriba de peu puntas... Ha emmudit la veu de la campana: Però d'aquí a poques hores — encara guaitaran els estels de demunt la "Setra" — i a l'incerta claror de la dematinada comprà novament amb el so de "mitiats" cridant a missa primera.

FAMAM
7-XI-34

explicó los principios del Catecismo, insistiendo en la obligación estricta de instruirnos de él.

Luego el P. Corróns empezó su sermón. Habló de la ley universal escrita en el corazón del hombre y que le distingue de los brutos que no son responsables de sus actos. Ese algo que nos diferencia de ellos es el alma que no muere al terminar nuestra vida temporal. Siendo inmortal y merecedora de premio o de castigo, le espera una eternidad de dicha o de dolor. Por importante que sea un negocio del mundo es finito. El de la salvación es negocio de eternidad. Por tanto ¡qué aprovecha al hombre ganar todo el mundo si pierde su alma!...

El gentío que llenaba el templo era inmenso. Además de estar repletas todas las capillas se colocaron muchas personas en el presbiterio, sillera del coro y hasta sobre las gradas del altar mayor.

Lunes, día 5

En la primera misa el P. Salom continúa explicando el Santo Sacrificio, ponderando la importancia y frutos del mismo.

Después, el P. Corróns ocupó el púlpito tratando de la importancia de la salvación, de las dificultades que hemos de vencer para conseguirla. Dificultades que no vienen de Dios, que nos ofrece auxilios abundantes: gracias, sacramentos, etc., sino de nuestra debilidad o indiferencia, que nos hace querer medianamente lo que es "preciso" perseguir con todo empeño.

A las 10 y media los niños concurrieron a sus actos propios.

Por la tarde, a las 3 y media, el mismo P. Corróns que había invitado a las señoras, les ha dirigido la palabra, hablandoles de las excelencias y santidad del estado matrimonial; de sus fines: engendrar y educar hijos, como de los deberes que de esto se derivan.

A la misma hora de la noche, el P. Pascual explicó en su sermón las obligaciones que nos sujetan los tres primeros mandamientos de la Ley de Dios.

El tema del sermón del P. Corróns fué el pecado. El único mal real, verdadero, que existe en el mundo es el pecado. Lo que los hombres llaman males son medios muchas veces de que se sirve Dios para ayudarnos o espolearnos para alcanzar nuestro fin. El miserable, el enfermo poseyendo la gracia de Dios adquieren méritos. El pecado es la desobediencia, la rebeldía contra Dios. Ingratitud del que ha recibido de El aquello que le sirva para pecar. Es un desearo y un reto con Aquel en cuya presencia nos movemos. El pecado inutiliza los sufrimientos de Cristo por el que lo comete.

Martes, día 6

Por la mañana siguió durante la misa la explicación que de ella hace al P. Salom.

Luego el P. Corróns desarrolló su sermón tratando de la confesión. Medio misericordioso que Dios nos da para volver a El. Siguió una reflexión muy prácticas

para aprovecharnos mejor de este beneficio con algunos rasgos que muestran que no se debe usar de él sacrilegamente o con superficialidad.

A media mañana tuvo lugar el catecismo infantil. Por la tarde a las 3 y media el P. Corróns hizo una plática a las jóvenes que habrían invitado, tratando de la dignidad de la mujer, de su rehabilitación por Cristo, del celo que debe mostrar por esa dignidad y de los medios que ha de usar para bien emplear ese período de su juventud, preparación, para muchas, del matrimonio, no consintiendo rebajarse como parecen empeñadas tantas jóvenes de hoy.

A la noche, el P. Pascual, en su plática explicó el IV Mandamiento, mostrando los deberes de los padres y de los hijos.

Después, el P. Corróns habló en su sermón del dogma del infierno, castigo que Dios tiene reservado al pecado; su existencia, probada por las afirmaciones firmísimas y reiteradas de Cristo; sus tormentos, físico: el fuego, y moral: separación total de todo bien y de Dios. El pecado mortal conduce al Infierno irremisiblemente, por tanto evitarlo y vivir en gracia.

Miércoles, día 7

En la misa matinal continuó el P. Salom sus explicaciones sobre el Sto. Sacrificio.

Luego el P. Corróns siguió hablando de la Confesión, de la gravedad del pecado venial y de su importancia grande en la economía espiritual, ilustrando su exposición con variados ejemplos.

Por la mañana tuvo lugar el acto de los niños y por la tarde, a las tres, sus confesiones.

Por la noche, el P. Pascual terminó la explicación de los mandamientos, sacando las conclusiones prácticas de dichas enseñanzas.

Luego el P. Corróns habló en su sermón del pecado de la carne. Mostró su gravedad y las consecuencias tristísimas que derivan de él en todos los órdenes. Fustigó igualmente todas las cosas que en nuestra época son incentivos vivísimos de este pecado. Esta materia delicada fué tratado por el don dominio, experiencia y gran celo. Anunció también que aquella noche, a las 10, tocaría la campana mayor 33 toques, que señalarían la hora de la oración del pueblo fiel de Sóller por los pecadores.

Jueves, día 8

Por la mañana, en la primera misa, continuó el P. Salom sus diarias explicaciones referentes a la Santa Misa.

Luego el P. Corróns, en su sermón, siguió tratando el tema de perfección piadosa de los pecados veniales, de su malicia, de la ofensa que constituyen para Cristo, particularmente por venir de personas a El consagradas.

A las 7 y media se celebró la misa de comunión de los niños y niñas que fué un acto solemnisimo. Acudieron numerosísimos, cantando la estación y los motetes con mucho ajuste. Dirigióles la palabra durante ella el P. Salom.

Por la tarde, a las 3 y media tuvieron también su función propia, consistente en la exposición del Sagrado Copón en el altar mayor, estación, trisagio, bendición infantil y sermón por el mismo P. Salom.

A la noche, rezado el rosario, el P. Pascual trató en su plática de la confesión, de sus ventajas y de las disposiciones y condiciones requeridas para este sacramento.

Después el P. Corróns desarrolló en su sermón el tema de la Muerte. Verdad jamás controvertida que todos admiten. Puntó con descripción realista los últimos momentos, el abandono y soledad de los muertos y como no vale la pena actuar y adornar tanto un cuerpo que será pasto de gusanos, o lo que es más, perderse por su causa. Señaló que moriremos como habremos vivido; es por tanto importantísimo preparar aquel trance, llevando una vida según Dios... terminó con invocaciones sentidísimas a Cristo.

Viernes, día 9

En la primera misa, el P. Salom siguió en sus provechosas explicaciones del Santo Sacrificio.

Luego el P. Corróns continuó también tratando con detalle el tema de la confesión, señalando las diversas clases de dolor y de penitencia, haciendo su plática sumamente práctica e interesante.

Por la tarde, a las tres y media, concurrieron numerosísimas mujeres de todas clases y edades que habían sido convocadas por el P. Corróns, que trató de la pureza que debe ser el distintivo de la mujer cristiana y con la cual ha de influir en la sociedad actual, y de la piedad que es también su patrimonio señalando sus diferentes clases y dando útiles instrucciones para profesar una piedad verdadera y sincera.

A la noche, el P. Pascual explicó en su plática los diferentes estados en que vive el cristiano, dando oportunas direcciones para santificarse en el propio.

Después el P. Corróns dirigió a todos

breve alocución que versó sobre la explicación de las afirmaciones principales de la enseñanza misional, tratando particularmente de las ocasiones del pecado.

Luego las mujeres fueron invitadas a salir lo cual hicieron, quedando solo los hombres que eran numerosísimos, pues llenaban totalmente el templo. El P. Corróns trató entonces de la importancia del problema religioso, de los motivos por los cuales los hombres dejan la práctica de la religión: ignorancia, indiferencia, miedo, vicios... resolviendo con su habitual maestría todos los casos y satisfaciendo con su doctrina concisa, jugosa y clara las inteligencias varoniles que le escuchaban.

Obsequio

La "Unión de Derechas" ha hecho un espléndido obsequio en pastas a los PP. Misioneros.

Merece plácemes la atención de esta entidad.

Actos por hoy y mañana

Esta noche habrá vigilia de la Adoración Nocturna con las puertas abiertas.

A las once sermón por el P. Corróns, y a las cuatro misa de Comunión general.

A las siete y media, misa de comunión general. Por la tarde fin de la Misión, empezando la función a las tres y media.

En el próximo número, daremos cuenta de los actos que se celebrarán hoy y mañana como fin de la Santa Misión.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de Dieppe (Francia), donde reside, comercialmente llegó estos días don Jaime Arbona Vila.

Para pasar una temporada en compañía de su anciano padre llegó el miércoles de Marsella, donde radica su negocio, D. José Bauzá Jaume.

Anteaer llegó de la mencionada ciudad el joven comerciante D. Martín Enseñat Arbona.

Después de pasar una temporada en compañía de sus familiares residentes en Barcelona, regresó a esta ciudad el propietario D. Miguel Casanovas Castañer.

SALIDAS

La pasada semana salieron para París y Orleans, en viaje de recreo las distinguidas señoras D. Margarita Ferrer de Ferrer y D. María Pujadas de Balet.

Para Besançon donde radica su residencia comercial, salieron el pasado lunes los nuevos esposos D. Bartolomé Mora Nicolau y D. Juanita Cañellas Más.

Regresaron a su residencia comercial de Compiègne (Oise) (Francia), después de pasar una temporada en su ciudad natal el comerciante D. Antonio Bernat acompañado de sus amables hijas Srtas. Catalina y Cecilia y su amigo D. Pedro Berneaux.

Después de pasar una temporada en su bonita mansión de la calle de Real, salió para Bordeaux, punto donde reside su negocio el comerciante y propietario D. Guillermo Vicens Bernat acompañado de su esposa D. Francisca Castañer Pastor.

Con el fin de pasar una larga temporada en compañía de sus hijos residentes en París y Lieja (Bélgica) salió para dichos puntos la bondadosa señora D. Bárbara Frontera Bernat, acompañada de su bella hija Srta. Rosa Alcover y su nietecito Pedro.

Después de pasar la temporada estival en el Terreno, Palma, regresó a Arecibo (P. R.) donde radica su hacienda nuestro estimado paisano D. Lorenzo Oliver Roses, acompañado de sus familiares.

Salieron para Roanne (Loire) los distinguidos esposos D. Pablo Bernat y D. Francisca Bernat con su hija María.

NATALICIO

Por telegrama que anteaer recibí nuestro querido amigo D. José Balaguer, Presidente de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia, entramos en conocimiento de que el día 7 de los corrientes su hija D. Margarita Balaguer Vicens esposa de D. Antonio Balaguer Bernat, residentes en Lausanne, (Suiza), ha dado a luz a un hermoso y robusto niño al que se impondrá el nombre de José.

Tanto el recién nacido como su señora madre gozan de inmejorable estado. Reciban padres, abuelos y demás familiares nuestro parabién.

BODAS

En Agen (Francia) tuvo lugar el día 6 de Noviembre, por la mañana, el enlace del joven comerciante D. Guillermo Vicens con la bella señorita Julieta Bousquets,

La novia lucía elegante atavío nupcial. El enlace se verificó en la Iglesia de Notre Dame des Jacobins de Agen.

Atestiguaron el enlace D. Miguel de Miguel y D. Francisco Olié, Vice Cónsul de España en Agen.

Apadrinaron la boda por el novio su madre D. Catalina Oliver, viuda de D. Guillermo Vicens, y por la novia sus padres D. Bertrand Bousquets y D. Maria Rieux.

En la señorial morada del novio sirvióse espléndido lunch al cual asistieron buen número de amigos y conocidos.

Terminado el lunch, los nuevos esposos salieron en viaje de bodas para España e Italia.

Deseámosles imperecedera luna de miel y felicitémosles a ellos y familia.

Esta semana, el jueves, contraerón matrimonio canónico la bella y simpática señorita Catalina Sastre Colom con el distinguido joven D. Juan Sastre Alberti.

El enlace tuvo lugar a las diez y media, en el altar mayor de la parroquia, el cual aparecía ricamente adornado e iluminado con esplendidez.

Autorizó el matrimonio y celebró la misa de velaciones el Rdo. Dr. D. José Pastor, Pbro. y durante la ceremonia el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro., ejecutó en el órgano bellas composiciones de música clásica, dejando oír la siempre hermosa marcha nupcial de Mendelheßson a la salida de los novios del templo parroquial.

La novia lucía magnífico traje blanco glacé, manto también blanco, y un precioso ramo de flores naturales blancas.

Fueron padrinos de boda, por parte de la novia su padre D. Vicente Sastre Colom y su hermana la Sita, María Sastre Colom, y por parte del novio también sus señores padres D. Bartolomé Sastre Colom y D. Catalina Alberti Alberti.

Firmaron el acta como testigos, por la novia sus tíos, el médico D. Miguel Colom Colom y el propietario D. Francisco Marroig Rullán y por parte del novio los propietarios D. Juan Alberti Estades y D. Bernardo Alberti Alberti.

Los nuevos esposos a su salida enviaron el hermoso ramo de flores a la tumba del abuelo de la novia D. Bernardo Colom y seguidamente visitaron la anciana esposa de ésta D. María Colom Barceló, que por su vejez vióse privada de asistir al acto de la boda.

Seguidamente en el Gran Hotel del Ferrer, del cual es propietario D. Vicente Sastre Colom, padre de la novia, sirvióse a los invitados, todos ellos familiares, un espléndido vermouth, y después, un banquete familiar, al cual fuimos atentamente invitados y en el que se sirvió el siguiente delicado menú:

- Entremeses variados.
- Canalones peregrin.
- Laiogsta bellavista.
- Pava cazadora.
- Espárragos salsa vinagreta.
- Galantina.
- Biscuit glacé.
- Torta favorita.
- Corbella de frutas.
- Vinos: Rioja, tinto y blanco.
- Champagne.
- Café-Licor-Habano.

Durante la comida, la reputada orquestina The Black Cat interpretó escogidas composiciones.

Terminado el ágape el Dr. Pastor pronunció palabras de felicitación para los novios y sus familiares.

Los novios con motivo de su boda han recibido numerosos y valiosos regalos de sus familiares y amistades de Sóller, y también de distinguidas familias de Palma, y otros puntos de la península distinguiéndose varios de ellos: de "La Alianza" (Unión Profesional de Camareros) de Palma; del Capitán de Carabineros residente en Barcelona D. Ricardo Lerín; de la familia Taylor, también de Barcelona y otros muchos que resultarían imposible enumerar en las cortas dimensiones de una nota de sociedad.

También han recibido multitud de telegramas de felicitación tanto de España como de diversos países del extranjero.

Los desposados salieron en viaje de bodas proponiéndose visitar las más hermosas ciudades de España, Inglaterra, Alemania, Italia, Suiza y Francia.

Sea para los nuevos cónyuges nuestro deseo de que disfruten eterna luna de miel al propio tiempo que felicitémosles en unión de sus familiares.

De Fornalutx

Llegadas

Para pasar una temporada al lado de sus padres ha venido de Cannes el comerciante D. José Mayol con su señora esposa e hijita

También ha llegado de Valencia D. José Alcover, para pasar breve temporada en esta.

Salidas

Ha salido para Toulouse el joven don Juan Rullán.

También ha salido para la vecina república francesa la señora D. María Arbona Colom, con su esposo D. Antonio e hijito Salvador.

El Corresponsal

En el Ayuntamiento

(Viene de la página 4)

see en la finca conocida por «Es Ports» lindante con la carretera del Puerto.

Otra promovida por D. Juan Mateu Cabot, obrando en representación de D. María Llaneras Bernat, interesando se le conceda permiso para construir una casa, según proyecto y memoria que acompaña, en unos solares que posee lindantes con la carretera del Puerto.

Se acuerda pasar a informe de la Comisión da Obras y de la Junta Municipal de Sanidad, una instancia suscrita por D. Andrés Ferrer, por la cual interesa se le conceda permiso para construir una casa según proyecto y memoria que acompaña en unos solares que posee lindantes con el paseo de la Playa.

Se acuerda cambiar la hora de las sesiones ordinarias que celebra el Ayuntamiento teniendo que ser en lo sucesivo a las ocho y media de la noche en lugar de las nueve como era costumbre.

De conformidad con una carta remitida por el señor Presidente de la «Unión Ciclista Mallorca» se acuerda conceder un donativo de 25 ptas., para ayudar a sufragar los gastos de la carrera que ha de celebrarse el día 25 del actual por carretera, en la cual está comprendida por el itinerario nuestra ciudad.

Se da cuenta de una carta remitida por el Sr. Alcalde de Oviedo solicitando la ayuda económica de nuestro Ayuntamiento para poder hacer frente a las necesidades públicas de aquella ciudad.

Por unanimidad se acuerda tomar en consideración dicha carta y enterarse de la forma con que contribuyen los demás Ayuntamientos.

Dáse cuenta de las cantidades recaudadas por la Administración de Arbitrios durante el mes de Octubre último, siendo como sigue:

Arbitrios ordinarios 16.602'50 ptas.
extraordinarios 2.518'65 »
Dichas cantidades se acuerda ingresarlas en caja al igual que otra relación de arbitrios no comprendidos en aquellas tarifas y cuyo importe asciende a 2.832'25 ptas.

De conformidad con una instancia promovida por D. Guillermo Bernat Sancho, se acuerda expedirle los duplicados de los títulos de propiedad del derecho a perpetuar las sepulturas n.º 228 y 229 del Cementerio Municipal, por haber extraviado los originales.

De acuerdo con una instancia promovida por D. Rosa Rotger Colom, se acuerda traspasar a su favor el derecho a perpetuar la sepultura n.º 124 del Cementerio Municipal, por haberla heredado de su tío D. Jaime Serra Vidal, según copia del testamento que acompaña.

Se acuerda construir una alcantarilla en la calle de la Victoria en el tramo en que ésta ha sido prolongada.

El Sr. Colom (D. Antonio) interesa se construya a la mayor brevedad el tramo de alcantarilla, ya acordado construir, comprendido entre las calles de Serra y la de la Victoria.

El Sr. Forteza encarece, una vez más que se construya también la alcantarilla de la calle de Bauzá.

El Sr. Alcalde contesta al primero que dentro breves días se empezarán aquellas obras y al segundo le expone los inconvenientes habidos por parte de Obras Públicas para construir aquella alcantarilla con motivo de tener que obstruir el paso de vehículos por aquella calle.

El Sr. Pastor manifiesta que tiene noticias de que los pescadores que se dedican a la pesca del «bou» el pescado que desembarcan en nuestro Puerto, lo envían a Palma dejando sin atender nuestro mercado y esto que ha habido día que ha pasado de dos mil Kg. la cantidad exportada.

El Sr. Aguiló le contesta que a pesar de todo ello se ha visto abastecido el mercado, prueba evidente de ello, las 800 y pico de pesetas que han sido recaudadas, durante el mes de Octubre, por derecho de pescadería.

El Sr. Colom (D. Antonio) solicita se encarezca al arquitecto D. Carlos Garau, la mayor actividad posible en la confección del proyecto para cubrir el tramo de torrente comprendido entre las calles de la Rosa a la de Pi y Margall.

El Sr. Alcalde informa a la Corporación que en el día de la sesión uno de los caballos del Municipio se ha escapado habiéndose, estrellado en una barrera falleciendo a los pocos momentos sin tener que lamentar ninguna desgracia. — Añade que es de una necesidad adquirir otro para suplir aquella baja.

La Corporación da un voto de confianza al Sr. Forteza para que adquiere uno que pueda atender las necesidades de la brigada a la par que ser destinado al coche de pompas fúnebres.

Cooperativa Española de Casas Baratas Pablo Iglesias Sección de Sóller

Por esta Cooperativa se ha acordado admitir ofertas de los Sres. Propietarios que desearán vender terrenos que estén en buenas condiciones para poder ser fácilmente urbanizados.

Para informes dirigirse a D. Andrés Pizá, calle de S. Bartolomé, 12.

CRONICA GENERAL

Nueva agencia de transportes

Se acaba de montar en esta ciudad un nuevo servicio de transportes a domicilio en combinación con el Ferrocarril de Sóller, y del cual es Agente nuestro buen amigo don Amador Canals Pizá.

El domicilio de la nueva agencia en Sóller está en la calle de la Luna n.º 142.

Se trata de una agencia montada a la moderna, cuyo despacho de encargos se efectuará en todo momento con la mayor prontitud y economía posibles.

Empezará a funcionar el próximo lunes. En Palma los encargos se dirigirán a don Juan Bauzá, Fonda «Las Palmeras» Plaza Mayor, 20 y 21. Teléfono 1960.

Cuenta además con corresponsales en Barcelona, Valencia y Alicante. Deseamos al Sr. Pizá, Agente de la nueva Agencia, muchas prosperidades en su negocio.

Una caballería sufre un accidente

Anteayer, jueves, en la plaza de la Constitución frente a la Agencia Rey, el caballo propiedad de la misma, al espantarse dió de cabeza sobre las vidrieras del referido establecimiento y al hacer añicos los vidrios se produjo importantes heridas en la cabeza, especialmente en el interior de la boca.

De dichas heridas manó abundante sangre.

La caballería fué detenidamente curada por el Veterinario Sr. Bosch.

Gabanes económicos

Hemos tenido ocasión de admirar varios gabanes confeccionados por el acreditado Sastre D. Abel González, domiciliado en la Calle de la Luna n.º 22, al precio único de 55 ptas.

Es una cosa francamente admirable, pues los gabanes son de excelente ropa, confeccionados a medida y a gusto del cliente con suma pulcritud.

Prueba de ello son los muchos encargos que el Sr. González viene recibiendo de parte del público, sin que ello sea motivo de retraso en la fecha de entrega, pues la organización de talleres le permite entregar el gabán al poco tiempo de encargado.

Recomendamos a nuestros lectores tan acreditado establecimiento en la seguridad que han de verse en creces complacidos en sus deseos.

Mercado local

Se nota un poco de animación en nuestro mercado.

Las naranjas se pagan a 10 ptas. la carga. No tienen la aceptación que era de esperar y su precio lleva tendencia a la baja.

Las mandarinas siguen a 20 ptas. la carga. Los limones escasean bastante, y se pagan a 12 ptas. la carga.

Las manzanas, cuando muchos creían que a esta época habrían subido considerablemente de precio, se mantienen estacionadas a 30 ptas. carga. Ello obedece a la gran cantidad de manzanas de la península que compiten con las de la región.

Las nesples, serres y caquins, sin aceptación y casi sin precio.

Las nueces páganse de 25 a 30 ptas. cuarta.

Las almendras, a 25 ptas. hectólitro.

La Contribución

Como ya anunciamos en nuestro pasado número, a partir del próximo día 12 del actual hasta el 14, a las horas de costumbre y en los bajos del zaguan de la Casa Consistorial, tendrá lugar la recaudación de las contribuciones e impuestos del Estado, correspondientes al 4.º del año actual, por el concepto de Rústica, Urbana e Industrial y demás.

Para mejor conocimiento de los contribuyentes se les advierte que estarán al cobro, en el indicado plazo, en período voluntario, los recibos correspondientes a Utilidades del Capital (Préstamos Hipotecarios).

Los contribuyentes de los pueblos que no hubieran satisfecho sus contribuciones en sus respectivas localidades en los días señalados, podrán hacerlo en las Oficinas de las cabeceras de Zona los días 1.º al 10 de diciembre, ambos inclusive.

Los que en el último día citado no los hubieran satisfecho incurrirán en el recargo del 20 por 100 sin más notificación ni requerimiento, que quedará reducido al 10 por 100 si los satisficieren desde el día 21 al último del mes de Diciembre próximo en la cabecera de su respectiva Zona.

De los funerales por las víctimas de la intentona revolucionaria

Con referencia a los funerales celebrados en esta parroquia en sufragio de los que murieron en defensa de la patria, en la reciente intentona revolucionaria, nos cabe rectificar la cantidad colectada para la Diócesis de Oviedo que ha sido de 517'50 pesetas en vez de 513 como dijimos.

El Rd. D. José Font Arbós que tan hermosa oración fúnebre pronunció en dicho acto cedió sus honorarios que por el sermón le correspondían y los Rdos. Sacerdotes sus distribución para el mismo fin.

«Círculo Sollerense»

Esta sociedad ha adquirido un billete del sorteo de la Lotería de Navidad correspondiente al n.º 28.766 que repartirá en participaciones de 4'50 ptas. a cada uno de los socios.

«Cruz Roja»

También este Instituto ha adquirido diversos vigésimos del sorteo de la Lotería de Navidad correspondientes a los números 07.526 y 16.027 que repartirá en participaciones de 1 pta. a los señores socios que las deseen.

Va a ser reformado el impuesto del timbre

Como se sabe, en Hacienda, hay el proyecto de reformar el impuesto del timbre. En el proyecto que hay presentado se gravan todos los recibos menores de cinco pesetas con un timbre de diez céntimos.

No habrá más exención que los recibos de entidades benéficas, siempre que el beneficio sea público, no privado.

Se calcula se podrá recaudar por este medio de 18 a 20 millones de pesetas.

Otra modificación se refiere al impuesto del lujo. Se gravan no sólo los artículos de lujo, sino las manifestaciones de lujo entendiéndose por ejemplo el ser socio de un casino o un círculo de recreo.

El gravamen será de un tres por 100 en los recibos correspondientes.

También se modificará el timbre que han de satisfacer acciones y obligaciones. Se pone un tope especial para el impuesto del Timbre, que consiste en capitalizar los dividendos, pero con la condición de que el resultado de esta operación no importe menos del 30 por 100 del capital.

De este modo se evitarán abusos que obedecían a que no actuaba conjuntamente la Inspección del Timbre y la del impuesto general del Timbre, que se calcula ha tenido una baja en este año de 40 millones de pesetas.

Kursaal

El sábado y el domingo últimos proyectáronse en este local las películas *La Ley del Talión* por Spencer Tracy, odisea dramática, muy emocionante y *Escándalos Romanos* por Eddie Cantor.

El lunes y el martes hubo función de zarzuela, de la cual se ocupa un colaborador en otro lugar del presente número.

Recibimos la siguiente nota: «Hoy y mañana domingo, se proyectará en este local un programa monstruo compuesto de dos grandes películas.

Una de ellas es la emocionante cinta *La isla del misterio* película de hondo interés dramático por Miguel Bruce, Heather Angel y Victor Jory. En ella la intriga y la emoción hacen presa del interés del espectador del principio al fin.

La otra es, como aquella, de la Fox, y se titula *Granaderos del Amor*, estando totalmente hablada y cantada en español por Raoul Roulien y Conchita Montenegro, con Andrés de Segurula, Romualdo Tirado, Valentín Parera y María Calvo.

Una historia desarrollada en ritmo de vals, alegre y sentimental por lo tanto, sobre el interesante fondo de una pequeña población del Tirol austriaco invadido por las tropas napoleónicas. Una joven baronesa austriaca y un joven teniente francés; un idilio al compás de bella música.

Un argumento que encuentra en sus intérpretes una magnífica realización: Raoul Roulien, mejor actor que nunca y cantante de voz fácil y matizada nos da una espléndida interpretación como teniente francés siempre dispuesto a la lucha.

Conchita Montenegro da una excelente interpretación de Baronesa Von Keller, la joven que ama a su país y odia al invasor, pero a quien un amor atrae.

En breve: *Capricho Imperial* por Marlène Dietrich.

Fantasio

La inauguración oficial de este cine tendrá lugar según se anuncia, hoy sábado, estrenándose la película *La Reyna Cristina de Suecia* por Greta Garbo con John Gilbert, de la Metro Goldwin Mayer.

Original sobrante
Nuevamente sus nos quedan sin publicar artículos diversos e información de actualidad. Procuraremos darle salida en el próximo número.

Religiosas Dominica XXV después de Pentecostés

(V de Epifanía)

Es necesaria la convivencia del trigo y la cizaña hasta el tiempo de la siega. Cuántas veces nos engaña nuestro inquieto pensamiento, al querer solventar muchas necesidades de la vida, y nos maravillamos del misterioso proceder de Dios que es paciente, porque es eterno. A los malos, en tanto, les concede Dios la vida en cuanto pueden ser instrumentos para purificar a los buenos, o para que se conviertan. No podemos con-

siderar como definitiva la situación de los impios en medio de los justos. Ejemplos tenemos de ver convertidos en vasos de elección a los más furiosos perseguidores de Cristo, como San Pablo, y grandes pecadores trocados en santos, como la Magdalena.

CULTOS

En la Parroquia
Hoy sábado día 10.—A las diez de la noche, el turno de Inmaculada celebrará su Vigilia ordinaria.

Domingo día 11.—A las seis y media, ejercicio de Ntra. Sra. del Pilar.—A las siete y media, comunión general. A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde los actos del rezo divino.

Viernes día 16.—A las seis y media, ejercicio a la Virgen del Carmen.
Domingo día 18.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, a intención del M. I. D. Antonio Canals.

En la iglesia de las MM. Escolapias
Domingo, 11.—A las siete y media, Misa conventual.

En la iglesia de los PP. Filipenses
Domingo, 11.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.—A las seis de la tarde, rosario y continuación del mes de las Almas.

Desde nuestro Puerto NOTAS DE SOCIEDAD

Salida
Después de breve estancia entre nosotros embarcó el sábado pasado para Marsella nuestro amigo D. Guillermo Casanovas, socio de la casa importadora «Coll, Michel y Casanovas», de dicha plaza.

Boda
El sábado próximo pasado se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la bellísima Sra. Antonia Jofre Biscafé con el colono D. Bartolomé Mayol Deyá.

El acto tuvo lugar en la iglesia de esta populosa barriada, San Ramón de Peñafort, que estaba artísticamente adornada con flores naturales.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Vicario de dicha parroquia don Nicolás Frau.

Apadrinaron la boda por parte de la novia el joven don Gabriel Munar y por parte del novio su tío D. Juan Mayol Orell.

Una vez terminada la ceremonia religiosa trasladáronse los invitados a casa de los padres de la novia donde se les obsequió con un succulento lunch servido por el dueño de la pensión «Bella Vista».

Los novios a quienes deseamos eterna luna de miel salieron en viaje de bodas por el interior de la Isla.

Marítimas
El domingo por la mañana y después de haber reparado la avería en su máquina, levó anclas para continuar su interrumpido viaje a Palma el Moto-velero «Cala Mayor».

El martes era esperado aquí el Moto-velero «Virgen Dolorosa» el cual sin duda alguna se encuentra aun en Barcelona a causa del temporal reinante.

Grave accidente
El miércoles pasado a las cinco de la tarde cuando estaba en la tarea de vaciar una carretada de basura recogida en el Puerto, y sin saber por qué el carretero del municipio de Sóller Sr. Fuster en el punto del predio «Es port» denominado «La Noria» se le espantó la caballería emprendiendo veloz carrera tropezando el carro con una olivera y de resultas del empujón, topó el caballo con la cabeza, y con tan mala suerte, en la esquina del muro de la barrera que a pocos metros de distancia había, que quedó muerto en el acto. Como el Sr. Fuster al momento de ocurrir esto se encontraba detrás del carro, corriendo y gritando, hizo cuanto pudo por evitar la catástrofe resultando estériles todos sus esfuerzos por no poder dar alcance al vehículo.

Por fortuna no hay que lamentar ninguna desgracia personal.

El tiempo
Desde hace varios días nos está azotando con suma dureza un fuerte vendabal del cuarto cuadrante que acompañado de vez en cuando de algún chubasco ha ocasionado el primer temporal de este invierno; por esta razón fué completamente nula la pesca en todas sus ramas. En el momento de cerrar esta crónica sigue el estado del tiempo en su mismo mal aspecto.

El Corresponsal,
Antonio Socías

Suscripción

abierta por acuerdo del Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad al objeto de recaudar fondos con destino a recompensar las fuerzas públicas que han contribuido al mantenimiento del orden y auxiliar a las familias de las víctimas de dichas fuerzas que sucumbieron en el cumplimiento del deber en los sucesos revolucionarios últimamente desarrollados en España.

Lista Ayuntamiento

Suma anterior, 4.509'51 ptas.
D. Vicente Sastre (Hotel Ferrocarril), 25 ptas.— Ramón Villalonga Oliver, 50.— Hermanas Estades (Plaza Constitución), 25.— José Canals Pons,

5.— Mayol y Cia. (Tejidos), 150.— Miguel Segut Caimari, 5.— Bartolomé Magraner Borrás, 10.— Francisco Arbona Oliver, 25.— José Sastre y Cia. de Nimes, 100.— Guillermo Ballester Ferré, 5.— Juan Arbona Arbona, 5.— Antonia Casanovas, Vda. Arbona, 50.
Suma total, 4.744'51 ptas.

Ferrocarril de Sóller Compañía Ferrocarril de Sóller y Junta de Gobierno

Ferrocarril de Sóller, 2.000 Ptas.— Juan Puig, 500.— José Deyá, 50.— José Ripoll Arbona, 50.— José Morell, 50.— Pedro Antonio Alcover, 50.— Miguel Puig, 50.— Jaime Torrens, 50.— Bartolomé Colom Ferrá, 50.— Bartolomé Colom Casanovas, 50.— Guillermo Castañer, 50.— Miguel Ripoll Magraner, 50.— José Ripoll Magraner, 50.— Pablo Coll, 50.— Jaime J. Joy, 50.— Antonio Castañer, 50.— Juan Magraner, 50.
Total, 3.250 ptas.

Lista de «La Unión»

«La Unión», 200.— Miguel Bauzá Bernat, 10.— Antonio Arbona Vicens, 25.— José Ferrer Oliver, 25.— Antonio Arbona, 5.— Juan Morey, 5.— Juan Rullán Rullán, 10.— Antonio Frontera, 5.— Gabriel Darder Vicens, 25.— Jacinto Arbona Vicens, 25.— Salvador Miró Oliver, 10.— Alfonso Casanovas, 5.
Suma, 350 ptas.

Lista del Banco de Sóller

D. Pedro Juan Castañer Ozona, 100.— Bartolomé Arbona Vicens, 50.— Magdalena Estades Alberti, Vd. de Busquets, 50.— Francisca Alcover Morell, 10.
Suma, 210 ptas.

Lista del Círculo Sollerense

Suma anterior, 1.568 ptas.
D. Gabriel Casanovas, 5.— Antonio Susca Miralles, 5.— Bartolomé Rullán Oliver, 2.— Guillermo Bauzá Morey, 5.— Pablo Bisbal Oliver, 10.— Juan Capó Garau, 5.
José Morell Casanovas, 5.— José Deyá, Osonas, 50.— Vicente Crespi Enseñat, 5.— Lucas Rullán Mayol, 10.— Lucas Miguel, 5.— Miguel Morell, 5.— Lorenzo Vives, 10.— Ramón Escalés, 20.— Salvador Elias (La Artística), 25.— Antonio Rullán Rullán, 10.— Francisco Forteza Forteza, 3.— Francisco Rullán Marrois, 10.— Sebastián Ferrer Rullán, 10.— A. J. Morell de Angouleme, 50.
Total, 1.818'00.

DE MARSELLA

Acta de la constitución

de la Comisión designada por el Ayuntamiento de Sóller (Baleares) para recaudar fondos en beneficio de la fuerza pública que tomó parte en la represión del movimiento revolucionario de España: El día 26 de Octubre de 1934 y a las 18'30 horas, se reunieron en el Café Pelissier, Place Jean Jaurés de Marsella los Sres. D. Miguel Arbona Arbona, D. Jaime Ballester, D. José Coll Trias, Sres. Coll, Michel y Casanovas, Sres. Ripoll y Compañía y la Sra. Viuda de S. Mayol, con el objeto de cambiar impresiones y tomar acuerdos para el mejor cumplimiento del nombramiento y ruego iniciado por el Sr. Alcalde de Sóller, el cual se ha dignado designar a los seis señores antes mencionados, según oficios que se exhiben, de fecha 20 del actual, como Vocales de la Comisión nombrada en la sesión del Ayuntamiento de Sóller del día 17 del corriente.

Leídos todos los oficios y previas algunas acertadas consideraciones de los reunidos, fueron tomados los acuerdos siguientes:

1.º Que todos los ya citados Vocales gestionasen de común acuerdo la recaudación de fondos entre los compatriotas mallorquines residentes en Marsella, formulando una sola lista, llenando los correspondientes boletines de adhesión.

2.º Que se visiten algunos otros señores compatriotas españoles, invitándoles por sí quienes contribuyeran a tan laudable y humanitaria obra.

3.º Dejar y autorizar a D. José Martín, Secretario administrativo de esta Cámara de Comercio Española, para que en nombre de la Comisión pueda visitar a todas las personas antes mencionadas, solicitando el óbolo, y una vez terminada su gestión, haga entrega a D. Jaime Ballester, que se designa para hacerse cargo de todo lo recaudado.

4.º El Sr. Ballester quedará encargado de dar cuenta de su gestión financiera a la Comisión convocándola a otra reunión, para acordar la forma de enviar la suma recaudada.

No habiendo otro asunto de que tratar, se acordó suscribir todos los señores reunidos la presente acta.

Firmado: M. Arbona.— J. Ballester.— José Coll Trias.— Coll, Michel y Casanovas.— Ripoll y Compañía.— Vda. S. Mayol.

SUSCRIPCIÓN ABIERTA EN MARSELLA

Miguel Arbona, 200 francos.— Jaime Ballester, 200.— Coll, Michel y Casanovas, 200.— Ripoll y Compañía, 200.— Viuda de Salvador Mayol, 200.— José Coll Trias (Maison Barthélemy Coll), 200.— Bartolomé Coll Trias id. id. 200.— Bartolomé Quetglas Palou, 100.— Francisco Mas, 5.— Guillermo Deyá, 10.— Isabel Mayol, 15.— José Bauzá, 20.— F. Arbona Canals, 20.— Bartolomé Frontera, 20.— Jaime Ferrer Ferrer, 50.— Rafael Solivellas, 25.— Pedro Pons Libreros (Brasserie Chapitre) 50.— Bartolomé Salom Canals, 25.— Juan Payeras, 25.

Importa la primera lista 1.765 francos. Marsella, 6 noviembre 1934.

CRONICA DEPORTIVA

La III Gran carrera del Comercio

En ella toman parte cuatro corredores locales: **Torrens Castañer, Cocovi y Miró, quienes durante estos últimos días vienen sometidos a un eficaz entreno.**

Mañana domingo tendrá lugar la III gran carrera ciclista del Comercio que ha despertado gran entusiasmo entre la gran masa de aficionados al deporte del pedal que, desde antiguamente, tanto arraigo tiene en esta isla.

Esta dura prueba, al igual que sus dos anteriores, ha sido organizada por el «Club Ciclista Balear» entidad que, dados sus continuados esfuerzos en pasadas ocasiones, es plena garantía de que hoguano esta prueba alcanzará los éxitos lisonjeros de sus anteriores.

El «Trofeo Club Ciclista Balear», consiste en una magnífica copa donada por dicho club que será adjudicada al corredor que se clasifique en primer lugar.

Los premios de la clasificación general son: 1.º 275 ptas.; 2.º 175; 3.º 125; 4.º 100; 5.º 75; 6.º 60; 7.º 50; 8.º 40; 9.º 30; 10.º 25; total 955 ptas.

Clasificación especial para cuartas y terceras: 1.º 100 ptas.; 2.º 60; 3.º 50; 4.º 45; 5.º 40; 6.º 35; 7.º 30; 8.º 25; 9.º 20; 10.º 15; 11.º 10; 12.º 10; total 440 ptas

Sumando el total de premios pesetas 1.395.

Al primer corredor de cuarta categoría que se clasifique, además del premio en metálico se le entregará una magnífica copa cedida por la revista «Palma Deportiva».

Jurado

El jurado de la carrera estará integrado por los siguientes señores:

Comisario general: D. Juan Ordinas, Juez Arbitro: D. Rafael Ramis Togores, Comisarios: D. Juan Font, D. Miguel Roca y D. Miguel Serra, Juez de salida y llegada: D. Luis Cardell; Juez Volante: D. Jaime García.

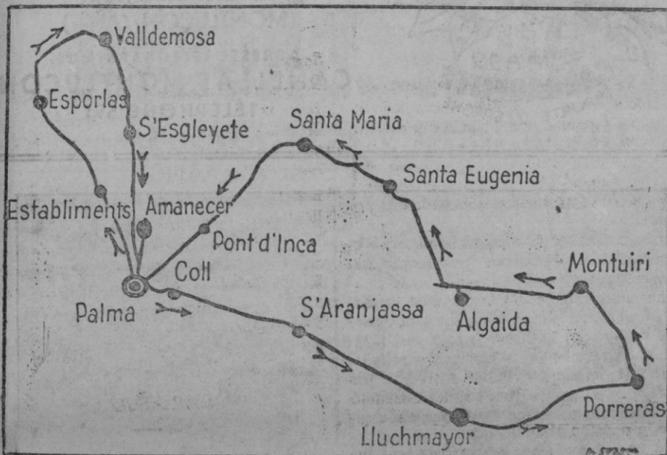
Hitorial de la Gran Carrera del Comercio

Primera Prueba 2 Octubre 1932

- 1.º R. Pou: 114 Kms. 4 h. 6 m. 18 s.
- 2.º A. Vidal: 114 id. 4 h. 8 m. 14 s.
- 3.º A. Ramón: 114 id. 4 h. 21 m. 21 s.

Segunda Prueba 1.º Octubre 1933

- 1.º R. Pou: 165 id. 5 h. 50 m. 4 s.
- 2.º José Gazcon: 165 id. 5 h. 50 m. 7 s.
- 3.º José Nicolau: 165 id. 5 h. 53 m. 17 s.



He aquí el croquis del recorrido que consta en total de 140 kilómetros

Lista de inscritos

- Corredores inscritos hasta ahora:
- 1 Rafael Pou, Campeón de Baleares fondo carretera.
 - 2 Miguel Bover, ex-campeonísimo de España.
 - 3 Juan Juan, gran routier.
 - 4 Bartolomé Llodrá.
 - 5 José Xumet, vencedor de su categoría en la II Carrera del Comercio.
 - 6 MIGUEL TORRENS.
 - 7 Gabriel Oliver.
 - 8 Jaime Amer.
 - 9 Pedro Lliteras.
 - 10 JAIME CASTAÑER.
 - 11 FRANCISCO MIRÓ.
 - 12 JOSÉ COCOVI.
 - 13 Magín Prats.
 - 14 Guillermo Mora.
 - 15 Miguel Caldentey.
 - 16 José Ferriol.
 - 17 Francisco Sans.
- Horario probable:
- Salida de Palma, 11'30.
 - Ciudad Jardín-Amanecer, 11'55.
 - Vuelta a Palma, 11'40.
 - Santa Catalina por las calles de Hornabeque, P. Progreso, Dameto, P. Navegación, Cerdá y San Magín a las 11'45.
 - Fca. del Gas 11'50, Puerta San Antonio 11'52, Molinar 11'55, Coll d'en Rebasá 12'00, S'Aranjassa 12'10, Lluçmayor 12'30, Porreras 12'50, Montuiri 13'04, Algaida 13'18, Sta. Eugenia 13'38, Sta. María 13'58, Pont d'Inca 14'18, Palma 14'28, Establiments 14'42, Esporlas 14'56, Cruce carretera Bañalbufar - Valldemosa 15'06, Valldemosa 15'22, S'Esgleyeta 15'36. Llegada a Palma: 15'54.
- La llegada será en el Velódromo de Palma, dándose por terminada la carrera al cruzar los corredores la meta colocada frente al Jurado.

Los corredores locales

Como ya hemos dicho, en tan importante carrera toman parte cuatro de nuestros corredores: Miguel Torrens, de la Unión Ciclista Mallorquina y Jaime Castañer, José Cocovi y Francisco Miró de la Sociedad Deportiva Sollerense. Según hemos venido observando los cuatro routiers se han dedicado, durante esta semana, a practicar un eficaz entreno, cubriendo diariamente más de 80 kilómetros. Todos ellos están muy animados y confían en clasificarse en buen lugar.

La Sociedad Deportiva Sollerense dispondrá un auto para seguir a sus patrocinados.

FUTBOL

Campeonato de 2.ª categoría

Gimnástica, 2.—Sóller, 2

Con asistencia de numeroso público, dió principio en el Camp d'En Mayol, el campeonato de segunda categoría, jugándose el partido inaugural entre el equipo propietario del campo y el Gimnástica de Felanitx cuyo match era esperado con gran interés.

El partido no defraudó, pues todo él resultó muy reñido y emocionante, de verdadero campeonato, jugándose a fuerte tren durante todo su transcurso.

El resultado nos parece lógico, aunque tal vez una victoria por la mínima diferencia por parte de los sollerenses no hubiera sido injusta, pues en las postriermas del match tuvo el once sollerense una inmejorable ocasión de marcar que evitó el portero felanitense por verdadera suerte.

En la primera parte se marcó un solo goal y fué conseguido por el Gimnástica de un fuerte tiro de su delantero centro.

En la segunda parte empató el Sóller al lanzar Serra un free-kick que fué directamente a las mallas de un tiro espléndido.

Poco después en una briosa arrancada de la delantera sollerense Galmés burla la salida del portero y manda el balón a las mallas, siendo recibido el goal con gran entusiasmo por los espectadores y jugadores sollerenses.

Al poco tiempo de este tanto consiguió el Gimnástica el goal del empate a dos en una jugada en que hubo un doble fallo de los defensas locales. Y el interior izquierda remató por bajo el tanto de los blancos.

El juego continuó muy movido durante esta segunda parte, el Sóller en un corner casi logró forzar la meta de los visitantes, pero cuando el balón ya traspasaba el marco pudo ser rechazado de puño por el meta, despejando finalmente la defensa.

Con el resultado de empate a dos, terminó el match, primero del campeonato de 2.ª categoría.

Por el Gimnástica destacaron los defensas, mediós y el ala derecha.

Del Sóller Serra, Gelabert Arcas y Galmés, y Colom en la segunda parte.

Arbitró con gran acierto e imparcialidad, el colegiado Balear Sr. Bonet ayudado en las líneas de toque por los señores Gelabert y Vidal.

El público muy conrecto.

Otros resultados del domingo

Mallorca, 2 — Mediterráneo, 2 (primeros equipos).

Mallorca (reserva) y Mediterráneo (id.) el primero vence por forfait del segundo).

La Salle, 5 — Regional, 2.

Marina, 3 — Andraitx, 1.

Arrabal, 5 — Uruguay, 0.

Constancia, 3 — Baleares, 0 (reservas).

Accidente en un partido de futbol en Palma

El domingo por la mañana, en un partido de entreno que celebraba el «Club Recreativo», tuvo la desgracia de lesionarse, al lanzar un chut, el jugador de dicho club Juan Ferretjans.

Vista que la lesión era de importancia se le condujo a la casa de socorro donde se le curó de primera intención, llevándosele después, a la clínica del Doctor Valdés.

Sufre el jugador Ferretjans una fractura doble de la tibia y peroné, complicada.

Mañana en Lluçmayor de campeonato

Lluçmayor—Sóller

Mañana el once sollerense se desplaza a Lluçmayor para contender en partido de campeonato con el titular de aquella ciudad.

El partido se presenta muy difícil para los sollerenses por la potencia del once lluchmayorense, pero esperamos que los sollerenses sabrán luchar con todo su entusiasmo para la posesión de los dos puntos, y en todo caso vender cara la derrota.

El once sollerense es probable presente la misma alineación del domingo último ante el Gimnástica.

Sindicato de Riegos de Sóller

No habiendo tenido efecto en el día de hoy por falta de asistencia de los señores regantes la elección de un Sindicato por la primera sección, uno por la segunda y dos por la tercera y la de sus respectivos suplentes, se anuncia nuevamente para el próximo domingo once del corriente a las diez de la mañana en el local donde está instalado este Sindicato calle del Mar número 15 bis.

Sóller, 4 noviembre de 1934.

El Presidente, Antonio Castañer. El Secretario, Miguel March.

Arrendamiento

Don Faustino Aráez Pacheco, Administrador de la Aduana de Sóller.

Hago saber: Que esta Administración saca a concurso el arrendamiento para el Estado de un local vivienda con almacén anejo donde instalar las oficinas de esta Aduana; a cuyo efecto, los señores propietarios de fincas urbanas en Sóller, que desean ofrecerla para dicho fin, me presentarán propuestas dentro del plazo de treinta días, contados desde la fecha de publicación de este anuncio en el Boletín oficial de la Provincia, con arreglo a las condiciones que en el se expresan y expuestas al Público en la tablilla de edictos del Ayuntamiento de Sóller y en la de la Dependencia de mi cargo.

Sóller, 3 novbre. de 1934.

Faustino Aráez

JOVEN

serio, entendido en el negocio, tomaría en gerencia, a medias o alquilado, almacén de frutas, café o Bar, en Francia. Se daría si es preciso garantía. Informes: en esta administración.

En el Puerto de Sóller

Se alquilan dos pisos, de reciente construcción 5 habitaciones, cocina moderna, con agua corriente y de cisterna. Watter, etc. con espléndida vista. Informes: en esta administración.

Subasta voluntaria

Se celebrará a las once de la mañana del día 1.º de Diciembre de 1934 en la notaría de D. Francisco Jofre, de Sóller, para la venta, si la postura acomoda, de la casa n.º 8 de la calle de Pablo Iglesias (antes Bauzá) de la propia ciudad de Sóller.

Los títulos y el pliego de condiciones están de manifiesto en la indicada notaría.

Joven maestro

Se ofrece para clases particulares. Informes: en esta administración.

NOTAS DE ADMINISTRACION

Los números atrasados de este periódico cuestan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes regirá el precio corriente de 15 céntimos

Los anuncios oficiales, de sociedades, ventas, ofertas, demandas, etc., se cobran a razón de 20 céntimos línea, siendo el mínimo 1'50 ptas. más el timbre correspondiente.

Almanaque T B O

Muy en breve aparecerá el popular almanaque de T B O que leen grandes y chicos con igual deleite.

Cuanto lo deseen es conveniente se sirvan encargarlo en la Librería de Salvador Calatayud, Luna 27, Sóller, pues por lo regular se agotan a los pocos momentos de recibidos y luego ya es difícil conseguirlos.

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Bolgas	Argentinas
Sáb. 3	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 5	48'35	36'65	7'65	2'93	63'00	239'25	171'40	0'00
Mar. 6	48'35	36'65	7'65	2'93	63'00	239'25	171'40	0'00
Mier. 7	48'35	36'75	7'35	2'92	63'00	239'25	171'40	0'00
Jueves 8	48'35	36'75	7'35	2'93	63'00	239'25	171'40	0'00
Vier. 9	48'35	36'70	7'35	2'93	63'00	239'25	171'40	0'00

SE VENDE POR MITAD DE SU PRECIO

HOTEL BAR RESTAURANT

en pleno centro de Palma, con instalación moderna

y un rendimiento anual de 30.000 pesetas

Para informes: ANTONIO PIÑA FORTEZA

Calle de la Luna, n.º 29.

SOLLER

La CASA GONZALEZ presenta SU GABAN

- Siempre elegante
- Un corte irreprochable
- Gran chic y economía
- A precio increíble
- Buena confección
- Artículo inmejorable
- No tiene competencia

HECHO A MEDIDA

Por **55** PTAS.

CASA GONZALEZ

Luna, 22 -- SÓLLER

Teatrales

Compañía Lírica de Luis Calvo

En nuestro primer coliseo, Kursaal, actuó el lunes y martes de la presente semana, la Compañía Lírica de Luis Calvo que procedía del teatro Novedades de Barcelona y del Lírico de Palma en donde terminó su actuación el domingo último.

La actuación de esta Compañía en Sóller representaba un esfuerzo económico de importancia para la Empresa que no obstante hizo deseosa de cumplir con su promesa hecha de hacer desfilarse por el Kursaal los espectáculos más sobresalientes que actúen en Palma.

La Compañía se presentó el lunes con las obras *Los Claveles*, letra de los Sres. Carreño y Sevilla y música del genial maestro Serano, y *La Dolorosa*, portentosa obra musical del mismo maestro con letra del señor Lorente.

Los Claveles fué interpretada con mucha propiedad, sobresaliendo las tiple Matilde Martín y Pepita Benavent, el tenor Juan Arnó y el primer actor cómico Valeriano Ruiz Paris, este último algo exagerado en algunas escenas.

El público aplaudió con entusiasmo los números más sobresalientes, obligando la repetición de algunos y haciendo correr las cortinas varias veces al final de cada acto.

En *La Dolorosa* actuaron en primer lugar las tiple Matilde Martín y Pepita Benavent, el tenor Emilio Vendrell, el actor cómico Valeriano Ruiz y el barítono Matías Ferrer.

La obra no fué sacada con la propiedad que requería. La interpretación fué no obstante aplaudida por el público que indulgente pasó por alto sus defectos, haciendo repetir varios números y obligando a correr las cortinas al final de los actos.

Una nutrida orquesta acompañó ambas zarzuelas.

El público llenó todas las localidades del teatro que ofrecía un magnífico aspecto con tanta concurrencia.

El martes tuvo lugar la segunda y última actuación de la Compañía.

Interpretó la celebrada zarzuela en tres actos y cinco cuadros música del maestro Guerrero y libro de Ramón Martín, *Los Gavilanes*, debutando el notable barítono Pablo Hertogs.

La obra fué puesta en escena muy excelentemente; las primeras tiple Matilde Martín y Pepita Benavent, el divo Pablo Hertogs y el tenor Juan Ribá, tuvieron una feliz interpretación. Muy adaptados a su papel, sacaron de él todo el partido posible, especialmente el barítono Hertogs y la tiple Martín, quienes poseen una magnífica voz, alta y bien timbrada.

El público aplaudió entusiasmado, haciendo repetir varios duos y romanzas, y obligando a correr las cortinas varias veces, al final de todos los actos.

La concurrencia fué bastante.

magníficos camino y centro de mesa, y una lujosa bolsa de noche y a unos macasares y visillos de refinado gusto.

Con motivo de la celebración del XXX aniversario de «El Consultor de los Bordados», la casa editorial Juan Ribas, que con tanto éxito viene publicando la revista, ha ideado un concurso-obsequio, con valiosos premios de utilidad y gran valor material, en el cual, por su sencillez, podrán tomar parte todas las suscriptoras, sin excepción.

Los premios consistirán en los siguientes objetos:

Primero.—Una estupenda máquina de coser y bordar, marca «Alfa», fabricación nacional.

Segundo.—Una soberbia mantelería.

Tercero.—Un riquísimo monedero de piel.

El crédito de esta publicación nos permite recomendarla a todas las directoras y profesoras de colegios que gusten de inclinarse a sus discípulas a la confección de las labores que embellecen y dignifican el hogar.

«El Consultor de los Bordados», se edita en dos ediciones: una de lujo y otra económica, y remite gratuitamente un ejemplar de muestra a quien lo solicite a su administración, calle de Muntaner, 65, Barcelona.

Para suscripciones en Sóller dirigirse a la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

PARA MAÑANA FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. José Serra.

ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Plaza de la Constitución.
Estanco de la calle de la Luna.

Mercado regional DE INCA

- Almendrón, (quintal) a 103'00.
- Trigo, del país (100 kg.) a 54'00.
- Trigo candeal, id. a 55'00.
- Cebada, del país id. a 44'00.
- Cebada forastera, id. a 42'00.
- Avena del país, id. a 38'00.
- Avena forastera, id. a 37'00.
- Habas nuevas id. a 43'00.
- Habas viejas, id. a 44'00.
- Maíz del país id. a 48'00.
- Mais del Plata id. a 69'00.

Venta de leña MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'75 ptas. el quintal. Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.
F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.
Farmacia de D. Guillermo Castañer.

Máquina de escribir alemana

marca «Torpedo» en estado casi nuevo desea venderse.
Informarán en esta Administración.



SEÑORA:
SU PERMANENTE Flexible, Ondulada Sin peligro alguno

Garantizada un año 20 pesetas
Peluquería para Señoras
RAMÓN
Plaza S. Antonio, 28 - 1.º - PALMA
(PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

Venta de leña de olivo
para calefacción central, estufas y cocinas a precios muy reducidos.
Servicio a domicilio.
Dirigirse a

Aserradora Elías
Calle Rullán y Mir, n.º 3
SOLLER (Mallorca)

VENTA

Se vende en buenas condiciones la casa de reciente construcción, y pieza de tierra adjunta de unos 63. destres, un cuarto y medio de hora de agua de la fuente de S'Olla, denominada Ca'n Moranta, pago Ca'n Penya, cerca de la iglesia de l'Horta, de este término.
Para informes dirigirse al Banco de Sóller

Dos fincas rústicas

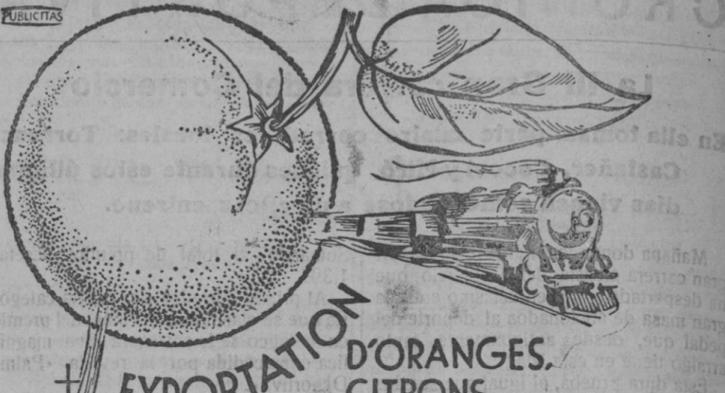
colindantes y de gran porvenir. SE VENDEN juntas o separadamente, en inmejorables condiciones. Situada en los más bellos parajes de Mallorca, y a una hora del Puerto de Sóller, la una de 260 cuarteradas, y la otra de 920 cuarteradas, en la falda del "Puig Mayor".
Informes en esta Administración.

SE VENDE

una finca, en LAS ARGILAS, poblada de árboles frutales, hay en ella cuatro banales, y uno de ellos confronta con el camino de la Figuera. En esta imprenta informarán.

SE VENDE

casa y huerto con agua propietaria, en sitio céntrico, libre de inquilinos.
Razón: Ramón Oliver.—Pi y Margall n.º 90.



EXPORTATION D'ORANGES. CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES
GUILLERMO CAÑELLAS
MARQUE LA ROSA
GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ EXTRA MANDARINES, MARQUE "LA COURONNE" CHOM EXTRA
CARGAGENTE (Valencia)
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: GUILLAUME CARGAGENTE
REPRÉSENTANT EN FRANCE: G. CAÑELLAS
6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)
ADRESSE TELEGRAPHIQUE: CAÑELLAS MONTLUÇON
TÉLÉPHONE 591



Se vende esta casa con su huerto y jardín, agua de propiedad, abundante y una casita capaz para corta familia
La casa tiene siete dormitorios con agua corriente caliente y fría, tres cuartos de baño completos y dos de toilette, dos comedores, sala, bodega, garaje etc., etc. Todo amueblado, ropa, vajilla, batería de cocina etc., lista para habitarla. Facilidades de pago.
INFORMES: SR. REYNÉS, PASTOR 24—SOLLER



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON
son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.
Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL.
«Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.
Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Químicos, Peligros, 3, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.
Servicio mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".
Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

SOL SOL SOL SOL SOL SOL

LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION NARANJAS MANDARINAS

PUEBLA LARGA (VALENCIA)
Telegramas: SOL
Puebla Larga

EXPEDICIONES } Puebla Larga DIA - 12
Los Valles TELEFONOS - 14
Villarreal NOCHE - 71

SOL SOL SOL SOL SOL SOL

GUINA POPULAR DE MALLORCA Preu: 2 pessetes
Librería de Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SÓLLER

NARANJAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

¿SEÑORA?
Para su Permanente visite la
Peluquería LLABRES

Esta casa trabaja con el famoso aparato Parisien GALLIA el mejor conocido hasta la fecha.

PERMANENTES
Desde 15 ptas.
PLAZA WEYLER n.º 19, 1.º (Frente Grand Hotel entre Café y Horno)
PIDA HORA Teléfono 2.088.—PALMA

Pulgarcito
En venta en la Librería de Savador Calatayud, Luna, 27.

Télégrames: ABEDE - Marseille Telephone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS
MICHEL ARBONA FILS
SUCESSEUR
92-104, Cours Julien — MARSEILLE

CREP-SATIN
seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases
SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS
B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

Cerveza Moritz y Dam
Se distinguen por su buena calidad

COMISION Y EXPORTACION
Especialidad en Naranjas y Mandarinas
FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM
ALGER — Rue de Suez, n.º 3— ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

FRUITS ET PRIMEURS
Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ
15, Rue Henri-Martin ALGER

EXPORTATION - IMPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Casanova)

EXPORTACION DE FRUTAS
ESPECIALIDAD:
Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E INESTA
Casa Central: **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)
VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLON - (España)
TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

CASA MIGUEL MARTORELL
FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO
SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)
TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
FRUITS. LÉGUMES. PRIMEURS

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER
R. C. ALGER 17.233

FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons
Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES
S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
Puebla Larga
Carcagente
Boniján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37
Adresse télégr. OLICAR-LYON.
R. C. Lyon B. 6850.

Música de guitarra
de
Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara 2'50 Ptas
Gavota, de Gossec 2'00
Gavota
Nostalgia } de fácil ejecución 2'00
Canto Cubano, id. id. id. 2'00
Se hallarán en la Librería de Salvado Calatayud, Luna, 27 - SOLLER.
(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

JUAN RAYMOND
SASTRE

Altas novedades
precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos
en su domicilio: Calle de Vives, 6

DESTILACION DE ESENCIAS
J. TOMAS
(Sucesor de Creus)
VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C^{IE}

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono nú.m. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE

BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUISOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraph: FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris * MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79 TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant
un Service Maritime Spécial Di-
rect par Vapeurs Fruitiers Iles Ca-
naries-Marseille-Nice-Sète.

ORANGES: Service Maritime Spécial par
nos voiliers à moteurs les plus
rapides desservant les ports de
Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à: NICE
1, Rue Saint-François-de-Paul.
2, Rue Saint-François-de-Paul.
1, Rue de Cours.

TOULON
8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 GOLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 814